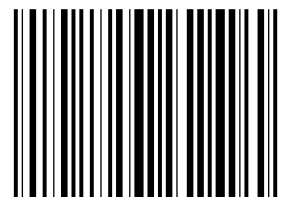


Manual de utilización



Easypell
16 - 32 kW

ESPAÑOL



Título: Manual de utilización Easypell 16 - 32 kW
Artículo número: 200013SP 2.0
Validez de la presente versión: 07/2022
Autorización: Christian Wohlinger

Hersteller

Eco Engineering 2050 GmbH
A-4133 Niederkappel, Gewerbepark 1
E-Mail: office@easypell.com
www.easypell.com

© by Eco Engineering 2050 GmbH
Se reserva el derecho para modificaciones técnicas!

Índice

1	Estimado cliente	4
2	Prescripciones de uso	5
3	Síntesis de las indicaciones de seguridad	6
4	Indicaciones de peligro e instrucciones de seguridad	7
4.1	Instrucciones básicas de seguridad.....	7
4.2	Indicaciones de peligro.....	7
4.3	Como actuar en caso de emergencia.....	9
5	Requisitos de instalación para calderas de pellets	10
5.1	Sala de caldera.....	10
5.2	Dispositivos de seguridad.....	11
5.3	Funcionamiento de una caldera de pellets con una caldera existente.....	11
6	Combustible	12
6.1	Especificaciones para pellets de alta calidad según EN ISO 17225-2, clase A1.....	12
7	La Easypell	13
8	Mantenimiento y servicio	15
8.1	Mantenimiento.....	15
8.1.1	Vaciando el extractor de cenizas.....	15
8.1.2	Deponer pellets.....	17
8.2	Limpieza anual de la caldera.....	17
9	Utilizando del sistema de calefacción	21
9.1	Descripción del panel de mandos.....	21
10	Controles usuario y su función	22
10.1	Versión A.....	25
10.2	Versión B.....	28
10.3	Versión C.....	32
10.4	Versión D.....	37
10.5	Versión E.....	42
10.6	Ajustes de los horarios de calefacción.....	46
10.7	Ajuste de la hora.....	47
11	Desperfectos	48
11.1	Enfoque de los defectos.....	48
11.2	Informe de errores.....	48
11.3	Intervalos para el mantenimiento.....	55
11.4	Reparaciones.....	55
11.5	Control periódico de la sala de caldera.....	55

1 Estimado cliente

- El manual le ayudará a utilizar este producto de manera segura y efectiva.
- Le rogamos leer atentamente este manual y preste atención a las indicaciones de seguridad.
- Mantenga a mano y en lugar seguro toda la información proporcionada con este equipo para posteriores consultas.

La presente información deberá ser proporcionada en el futuro a quien la requiera.

- Los trabajos de montaje y puesta en marcha deberán ser ejecutados por un instalador o persona competente autorizada.
- En caso de tener otras preguntas le rogamos contactar a su distribuidor autorizado.

2 Prescripciones de uso

El sistema de calefacción a pellets está concebida para su uso en calefacción y preparación de ACS en viviendas uni y plurifamiliares o en edificaciones. Otro tipo de uso del sistema de calefacción a pellets no está permitido. Aplicaciones incorrectas no son conocidas.



La caldera a pellets está fabricada en correspondencia a las siguientes normativas, directivas y reglamentos relevantes para este tipo de dispositivos en concordancia con la etiqueta CE de declaración de conformidad.

	CONFORMITY EXPLANATION	PE/PR/013.E
--	-------------------------------	--------------------

EC – CONFORMITY EXPLANATION

in accordance with machine guideline 2006/42/EG, Annex II A

The manufacturer declared that the new machine part / machine component due to their design and construction, as well as in our marketed version agreed in the valid version with the regulations of the machine safety regulation – MSR, Federal law gazette L.No. MSV2010, BGBl Nr.282/2008, and thus the machine guideline 89/392/EEC converted by it, last changed through 2006/42/EC.

Manufacturer, company

Eco Engineering 2050 GmbH
Gewerbepark 1
A-4133 Niederkappel

Easypell 16, 20, 25 and 32kW

With the interpretation and the building of the machine the following standards were used:

Relevant Provisions:

2006/42EC	Machine guideline in applicable constitution
2014/35EC	Low voltage directive
2014/30/EC	EMC - directive electromagnetic compatibility

Applied european / national standards and guidelines:

EN ISO 12100 :2010	Security of machines
EN 303-5	Definitions of performance of heat exchangers
EN 61000-6-2 and EN61000-6-3	Electromagnetic compatibility
ÖNORM M7550, B8130 and B8131, as well as the technical guidelines and the Construction Products Directive	- TRVB H 118 - Preventing fire protection - 89/106/EEL

In accordance with the listed directives, this product is designated with **CE**

The manufacturer also declares compliance with the seasonal energy efficiency requirements and emissions according to the Ecodesign Regulation in force. (Regulation (EU) 2015/1189, of the Commission, of April 28, 2015, by which develops Directive 2009/125/EC)

Niederkappel, February 10th, 2022
 date, sign. :

Ing. Herbert Ortner
 Managing director

3 Síntesis de las indicaciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad están mostradas mediante símbolos y señales.

Síntesis de las indicaciones de seguridad

1. Riesgo de lesiones
2. Consecuencias del peligro
3. Evitar el peligro

PELIGRO

Peligro - indica una situación la cual puede ocasionar la muerte o lesiones que conlleven riesgo para la vida.

- ▶ ¡Observe las instrucciones para eliminar este peligro!

ADVERTENCIA

Advertencia - indica una situación, la cual puede ocasionar un riesgo para la vida o riesgo de lesiones graves.

- ▶ ¡Observe las instrucciones para eliminar este peligro!

ATENCIÓN

Atención - indica una situación, la cual puede ocasionar lesiones leves.

- ▶ ¡Observe las instrucciones para eliminar este peligro!

AVISO

- ▶ Indicación – indica una situación, la cual puede ocasionar daños materiales.

4 Indicaciones de peligro e instrucciones de seguridad

Impacto y consecuencias en caso de operación inadecuada.

4.1 Instrucciones básicas de seguridad

- No se exponga nunca al peligro. Su seguridad es la máxima prioridad.
- Mantenga a los niños lejos de la sala de caldera y del depósito de almacenamiento.
- Preste atención a todas instrucciones de seguridad colocadas en la caldera y señaladas en este manual.
- Preste atención a todas las normas de cuidado, mantenimiento, reparación y limpieza.
- El sistema a pellets podrá ser instalado y puesto en marcha sólo por un instalador autorizado. La instalación y puesta en marcha ejecutada por un profesional son requisito previo para una operación segura y económica.
- No haga usted mismo cambios en su sistema de calefacción o el sistema de gases de escape.
- Nunca cierre o retire la válvula de seguridad.

4.2 Indicaciones de peligro

PELIGRO

Envenenamiento por gases de escape

Asegúrese que la caldera a pellets disponga con un suministro de aire para combustión adecuado. Las aberturas de los conductos de aire para combustión no deben estar nunca cerrados parcial o totalmente. Unidades de ventilación de la vivienda, aspiración centralizada, aspiradores de aire, aire acondicionado, ventiladores de escape de aire, secadoras y otros equipos similares no deben aspirar en ningún caso aire de la sala de caldera y/o originar cualquier caída de presión en la sala de calderas. La caldera debe estar conectada herméticamente a la chimenea mediante un tubo de gases de escape. Limpie regularmente la chimenea y el tubo de gases de escape. Las salas de caldera y los depósitos de pellets deben contar con conductos de ventilación adecuados. Antes de ingresar a cualquier depósito, este deberá estar adecuadamente ventilado y el sistema de calefacción deberá estar apagado.

PELIGRO

Peligro de descarga eléctrica

Apague el sistema de calefacción antes de efectuar cualquier trabajo.

PELIGRO

Peligro de explosión

Nunca queme gasolina, gasoil, aceite de motor u otras sustancias explosivas o materiales. Nunca use líquidos o productos químicos con el fin de encender los pellets.

 PELIGRO**Peligro de incendio**

No guarde materiales inflamables en la sala de calderas. No colgar ropa en la sala de calderas. Cierre siempre la puerta de la caldera.

 ADVERTENCIA**Peligro de quemaduras**

No toque la caja del tubo de gases de escape. No toque el tubo de gases de escape. No toque la cámara de cenizas. Utilice guantes protectores para vaciar el cajón de cenizas. Para limpiar la caldera, esta deberá estar fría.

 ATENCIÓN**Cortes y heridas debido a bordes afilados.**

Utilice guantes protectores para efectuar cualquier trabajo en la caldera.

AVISO**Daños materiales**

El combustible a utilizar en la caldera deberá ser solamente pellets de madera según normativa EN ISO 17225-2 clase A1.

AVISO**Daños materiales**

No utilizar el sistema de calefacción si este o parte de este ha entrado en contacto con el agua.

En caso de daños causados por agua, deje que un técnico de servicio Eco Engineering examine y reemplace las piezas dañadas.

4.3 Como actuar en caso de emergencia

Como actuar en caso de incendio

- Apague el sistema de calefacción.
- Llame a los bomberos.
- Utilice un extintor de incendios apropiado (Tipo ABC de protección anti incendio).

Como actuar en caso de olor a gases

- Apague el sistema de calefacción.
- Cierre las puertas que conecten a zonas habitadas.
- Ventile la sala de calderas.

AVISO

Interruptor de apagado de emergencia

En ambos casos, se debe accionar el interruptor de parada de emergencia situado en el exterior del cuarto de calderas.

5 Requisitos de instalación para calderas de pellets

Los siguientes requisitos deberán ser cumplidos previamente al uso y manejo de una caldera de pellets totalmente automática.

5.1 Sala de caldera

La sala de caldera es el lugar de instalación de la caldera a pellets.

1. Indicaciones de seguridad para la sala de caldera

PELIGRO

Peligro de incendio

No almacene ningún líquido o materiales inflamables en proximidad a la caldera. Permita el acceso a la sala de caldera solamente a personas autorizadas — mantenga a los niños alejados. Mantenga la puerta de la caldera siempre cerrada.

2. **Ventilación de la sala de caldera**

La sala de caldera debe contar con aberturas de entrada y salida de aire para ventilación (por lo menos 200cm²). Tenga en cuenta las normas específicas de cada país.

3. **Alimentación del aire para combustión**

La caldera a pellets requiere de aire para combustión.

Nunca opere la caldera de pellets con aberturas para alimentación de aire reducidas o cerradas.

Aire para combustión contaminada puede causar daños en las calderas a pellets. Nunca utilizar o almacenar en la sala de caldera con ventilación dependiente sustancias para limpieza que contengan cloro, nitratos o halógenos.

No secar ropa en la sala de calderas.

Evite contaminación por polvo en la zona por donde la caldera a pellets absorbe el aire para combustión.

4. **Daños en los equipos a causa de heladas y humedad**

Para un funcionamiento garantizado del sistema de calefacción, la sala de caldera deberá estar protegida de heladas. La temperatura de la sala de calderas no deberá de descender de los - 3° C ni sobrepasar los +30° C. La humedad en la sala de caldera deberá tener un máximo de 70%.

5. **Peligro para animales**

Evite que los animales domésticos u otros pequeños animales logren ingresar a la sala de caldera. Coloque en los conductos de ventilación las rejillas correspondientes.

6. **Inundaciones**

En caso de peligro por inundaciones apague anticipadamente la caldera y desconéctela de la red antes a que el agua ingrese en la sala de caldera. Usted deberá reparar todos los componentes que han entrado en contacto con el agua, antes de poner nuevamente la caldera en marcha.

7. **Limpieza**

El tubo de gases de escape así como la chimenea deberán ser limpiadas regularmente.

AVISO**Oxidación de la chimenea**

No utilice cepillos de metal para la limpieza de chimeneas o tubos de gases de escape de acero inoxidable.

- ▶ Tenga en cuenta las reglamentaciones específicas de cada país.

5.2 Dispositivos de seguridad

Los siguientes dispositivos de seguridad son condiciones para una para un funcionamiento seguro de su segura de su instalación.

Interruptor de apagado de emergencia

Todos los sistema de calefacción deben permitir un APAGADO DE EMERGENCIA. El dispositivo de apagado de emergencia deberá estar ubicado el exterior de la sala de calefacción.

Válvula de seguridad

La instalación hidráulica deberá estar equipada con una válvula de seguridad. Cuando la presión en el sistema de calefacción se eleva hasta un máximo de 3 bar, se abrirá esta válvula. La válvula de seguridad deberá:

- estar instalada en el punto más alto de la caldera,
- no permitir su cierre,
- no estar distanciado a más de 1m de la caldera.

Limitador de temperatura de seguridad

La caldera está equipada con un termostato de seguridad. Este se encuentra ubicado en la caldera. Si la temperatura de la caldera se eleva sobre los 95°C, el equipo se apagará.

Vaso de expansión

Todo sistema de calefacción debe tener instalado un vaso de expansión. El instalador o técnico en calefacción deberá dimensionar el vaso de expansión de acuerdo a las características propias de la instalación.

El tamaño del vaso de expansión y la presión del sistema deberán ser previamente establecidos y regulados.

AVISO

La puesta en marcha deberá ser ejecutada solamente por personal autorizado.

5.3 Funcionamiento de una caldera de pellets con una caldera existente

En cada uno de los países europeos existen normas diferentes al respecto. Tenga en cuenta las reglamentaciones específicas de cada país.

6 Combustible

Los pellets son producidos utilizando madera en estado puro (serrines y viruta secas), con muy poco contenido de humedad y un alto poder calorífico. Para la producción de pellets de madera rige la normativa europea EN ISO 17225-2.

6.1 Especificaciones para pellets de alta calidad según EN ISO 17225-2, clase A1

Poder calorífico	≥ 4,6 kWh/kg así como. ≥ 16,5 MJ/kg
Peso específico aparente	min. 600 kg/m ³
Humedad	max. 10 %
Contenido cenizas	max. 0.7%
Largo	max. 40 mm
Diámetro	6 mm
Cuota en finos	max. 1 %
Contenido	100% madera en estado puro

AVISO

la caldera a pellets es solamente adecuada para la combustión de pellets provenientes de madera en estado puro producidos según EN ISO 17225-2 clase A1 con un diámetro de 6mm. El uso de combustibles no pelletizados o el uso de pellets que no provienen de madera en estado puro originan la pérdida de garantía y son causantes de daños a la caldera y la chimenea. Utilice solamente pellets de madera que cumplan con las normativas de fabricación Ö-Norm, DINplus o Enplus.



Compruebe regularmente el nivel de llenado de la tolva de pellets, al menos cada 2 días, y llénela. Tenga en cuenta el cierre seguro y adecuado de la tolva después del llenado.

7 La Easypell

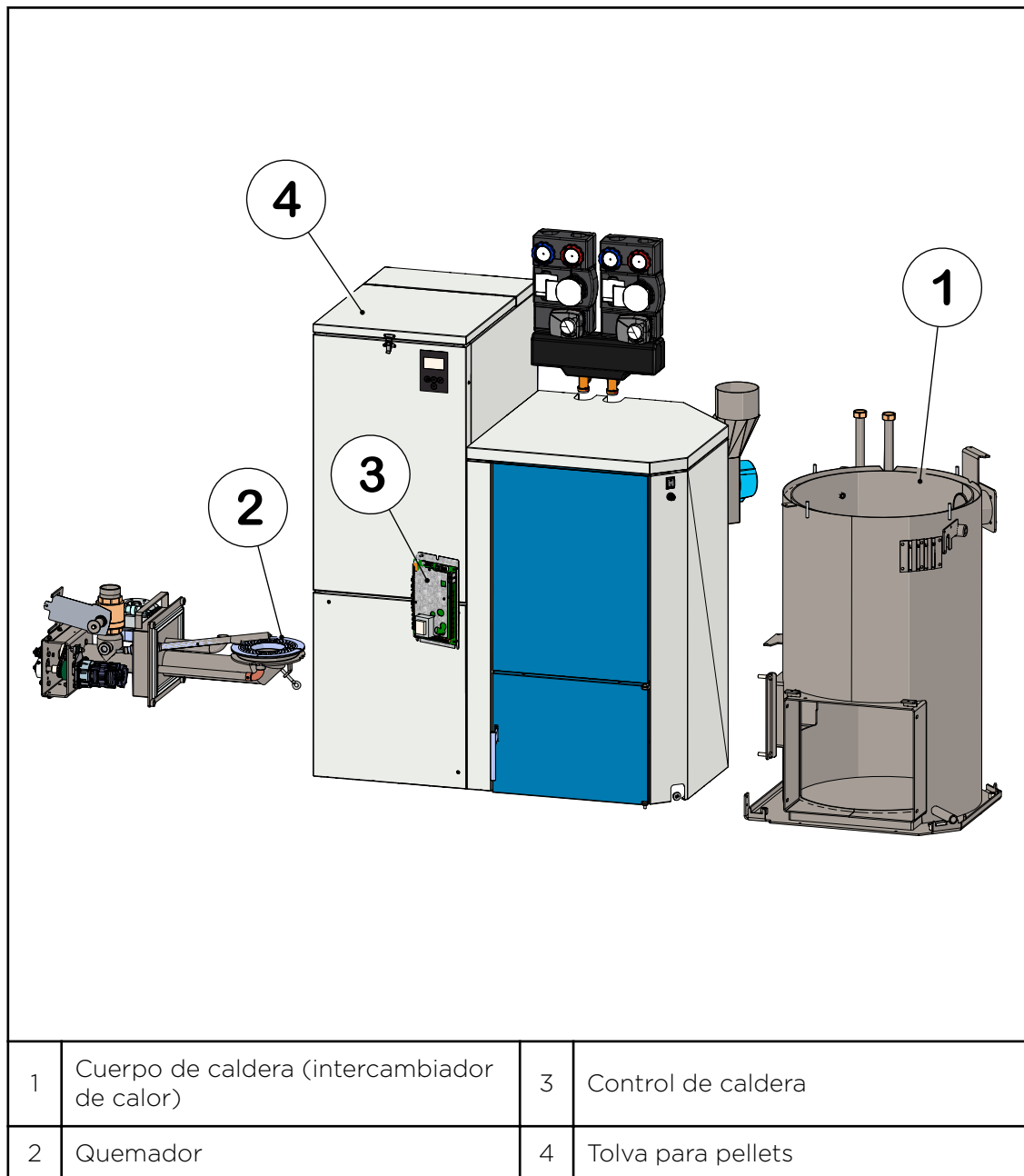
Potencias y tipos de Easypell

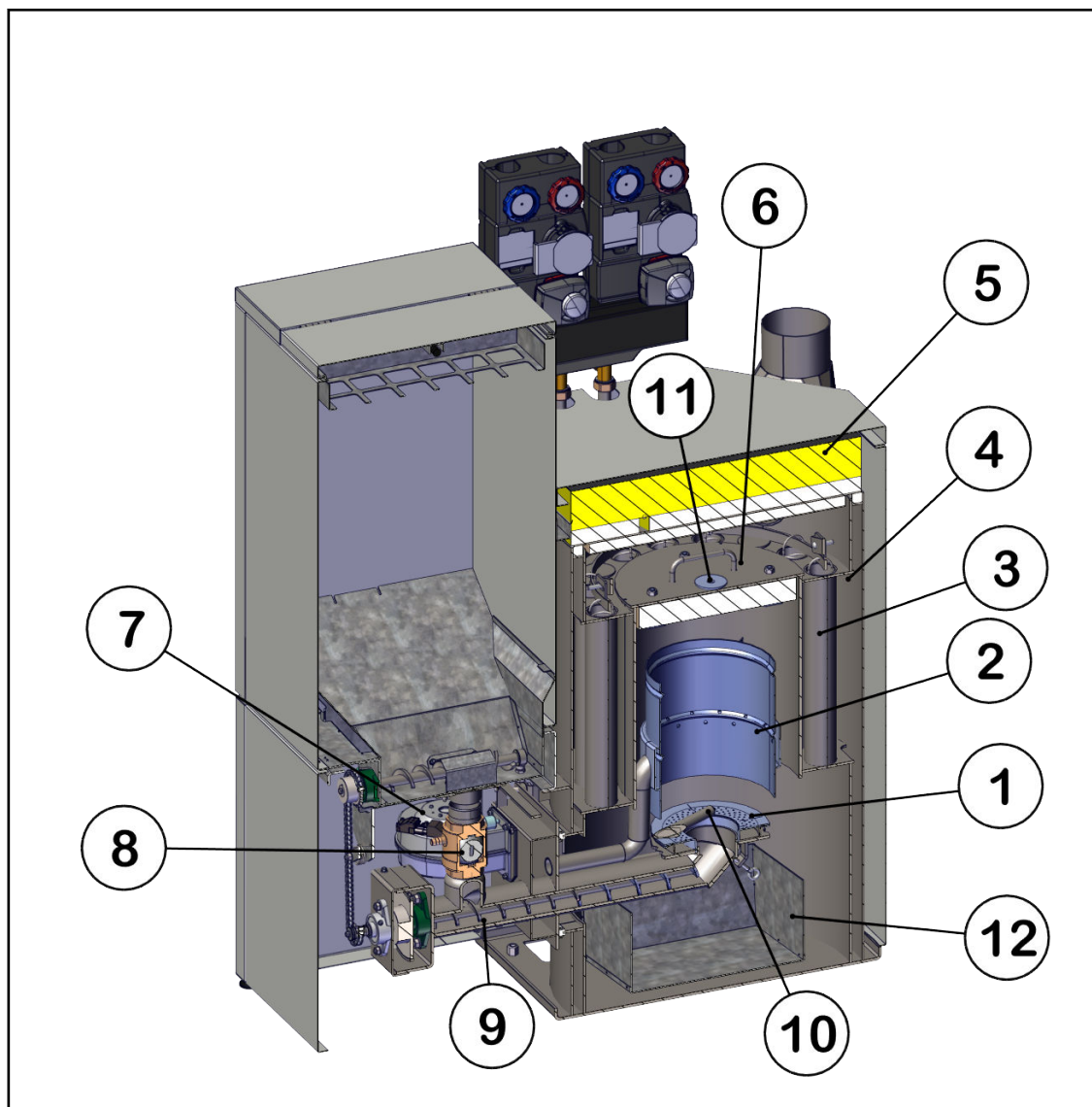
Eco Engineering ofrece la Easypell en las siguientes potencias: 16, 20, 25 y 32kW.



La potencia de la caldera está indicado en la placa de identificación. La placa de identificación está ubicada en la parte posterior de la caldera. Allí están indicadas también el tipo, número y año de fabricación.

Los componentes de la Easypell





1	Plato de combustión	7	Ventilador de combustión
2	Cilindro de combustion	8	Protección contra retorno de llama BSK
3	Intercambiador de calor	9	Sinfin del quemador
4	Agua de la caldera	10	Encendido electrónico
5	Aislamiento de la caldera	11	Cajón de cenizas
6	Tapa de la cámara de combustión	12	Sensor de la cámara de combustión

8 Mantenimiento y servicio

Un control regular del sistema de calefacción es requisito indispensable para un funcionamiento fiable, eficiente y respetuoso con el medio ambiente.

8.1 Mantenimiento

Es necesario realizar un trabajo de mantenimiento de la caldera y de las líneas de conexión por lo menos una vez al año. Si se utiliza un tipo de pellets sensible a la formación de costras de cenizas (punto de fusión de cenizas 1.300°C) o pellets con un peso a granel de mayor a $650\text{kg}/\text{m}^3$, entonces se requerirá una limpieza manual del plato de combustión.

8.1.1 Vaciando el extractor de cenizas

ATENCIÓN

Peligro de quemaduras

Utilice guantes de trabajo.
No toque el cuerpo de la caldera.

PELIGRO

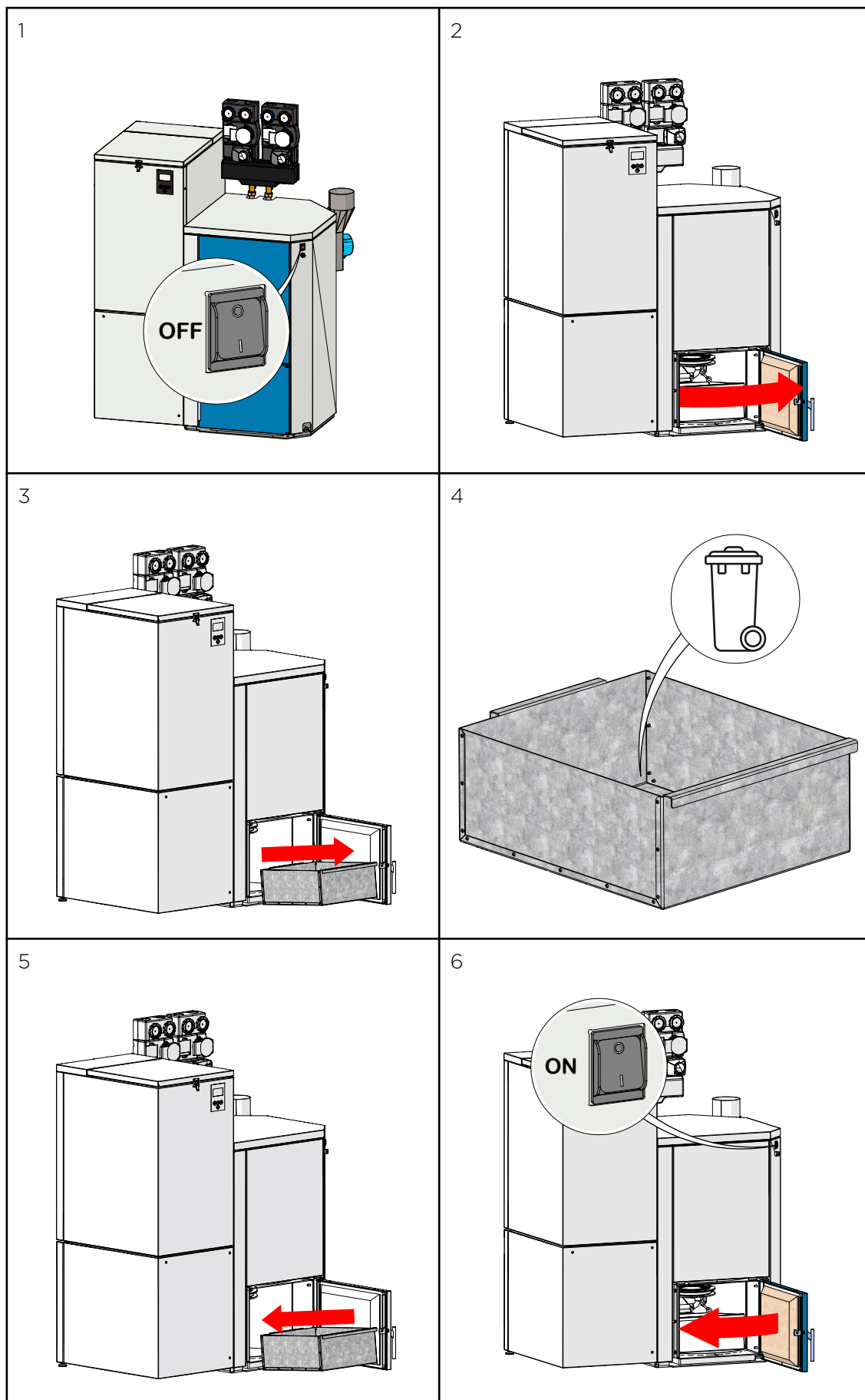
Peligro de incendio

No vaciar las cenizas en un recipiente inflamable. No vaciar las cenizas sobre superficies o materiales inflamables.

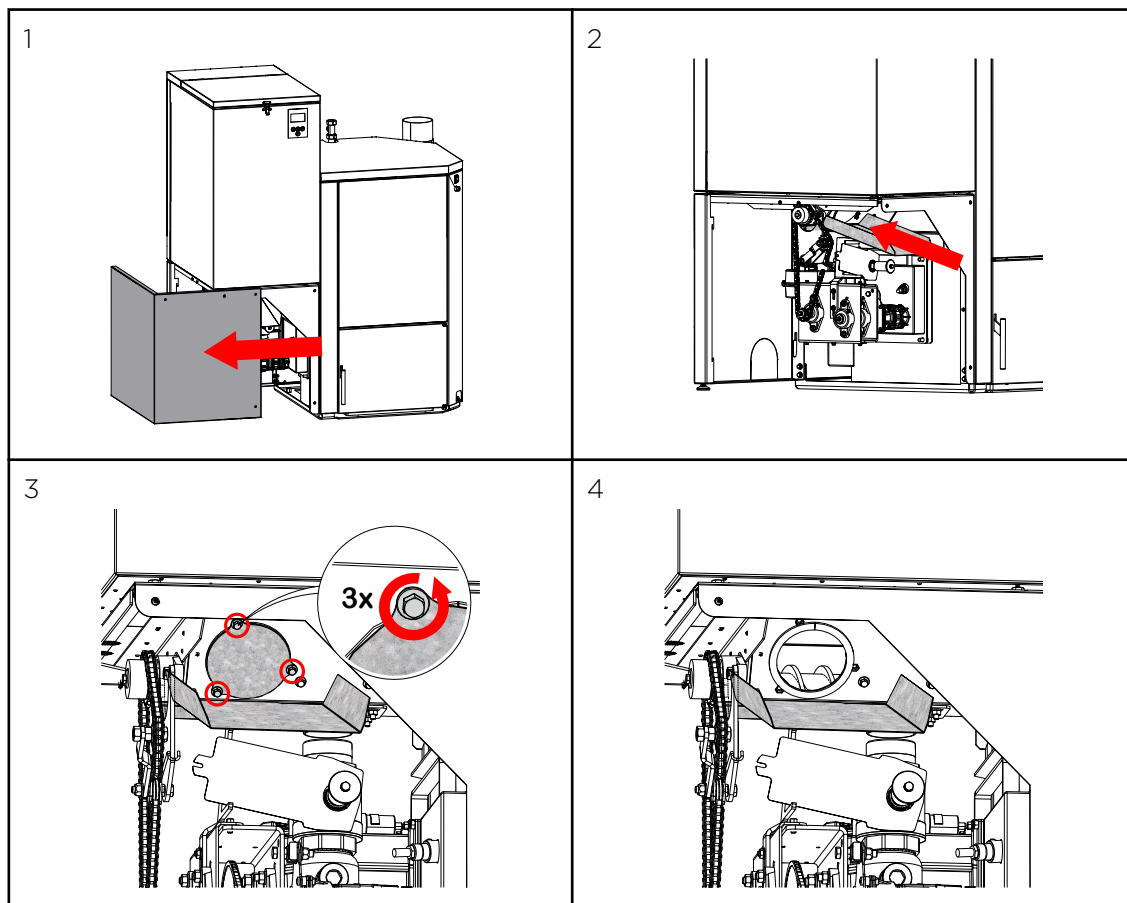
- Vaciar las cenizas solamente cuando estén totalmente frías.



Controle regularmente el nivel de llenado del cajón de cenizas y vacíelo. Mínimo cada dos semanas.



8.1.2 Deponer pellets



8.2 Limpieza anual de la caldera



La caldera debe limpiarse y revisarse una vez por temporada de calefacción.

ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

Limpie la caldera solamente cuando esté fría.

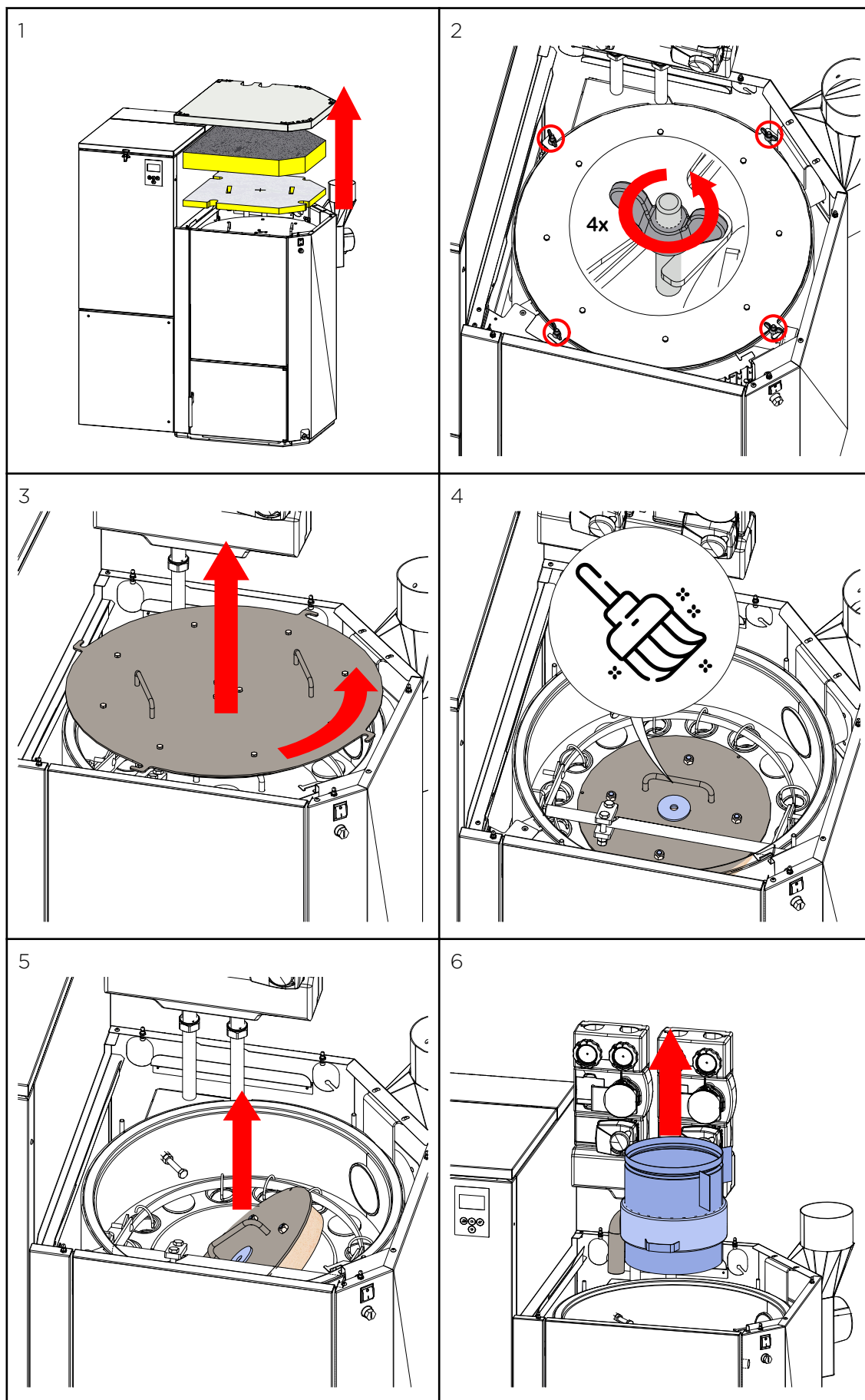
Apague el sistema completamente por lo menos 6 horas antes de abrirla.

Antes de proceder con los trabajos de limpieza desconecte el sistema completamente del suministro eléctrico.

ATENCIÓN

Riesgo de cortes causados por bordes cortantes

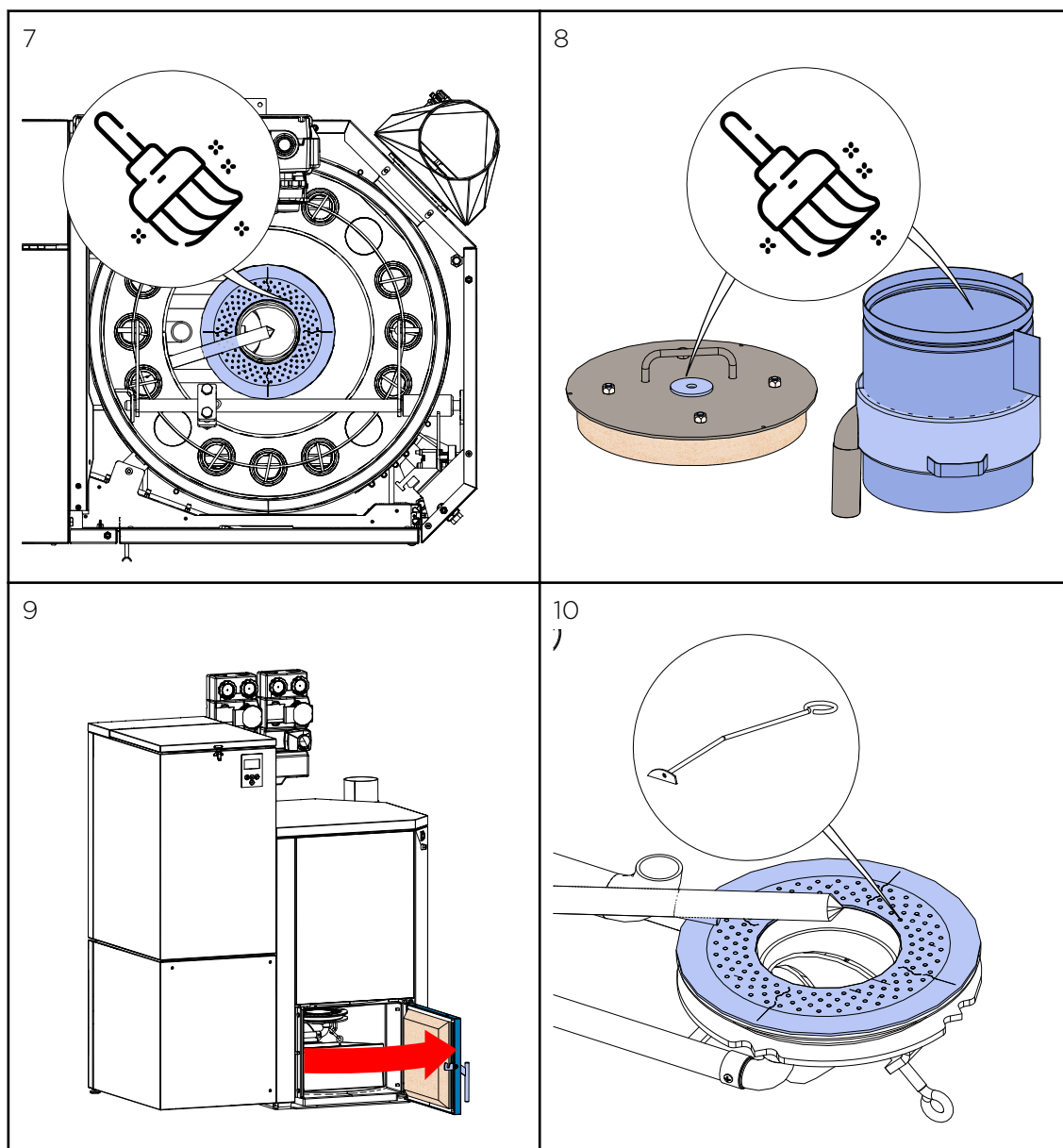
Utilice guantes de trabajo.

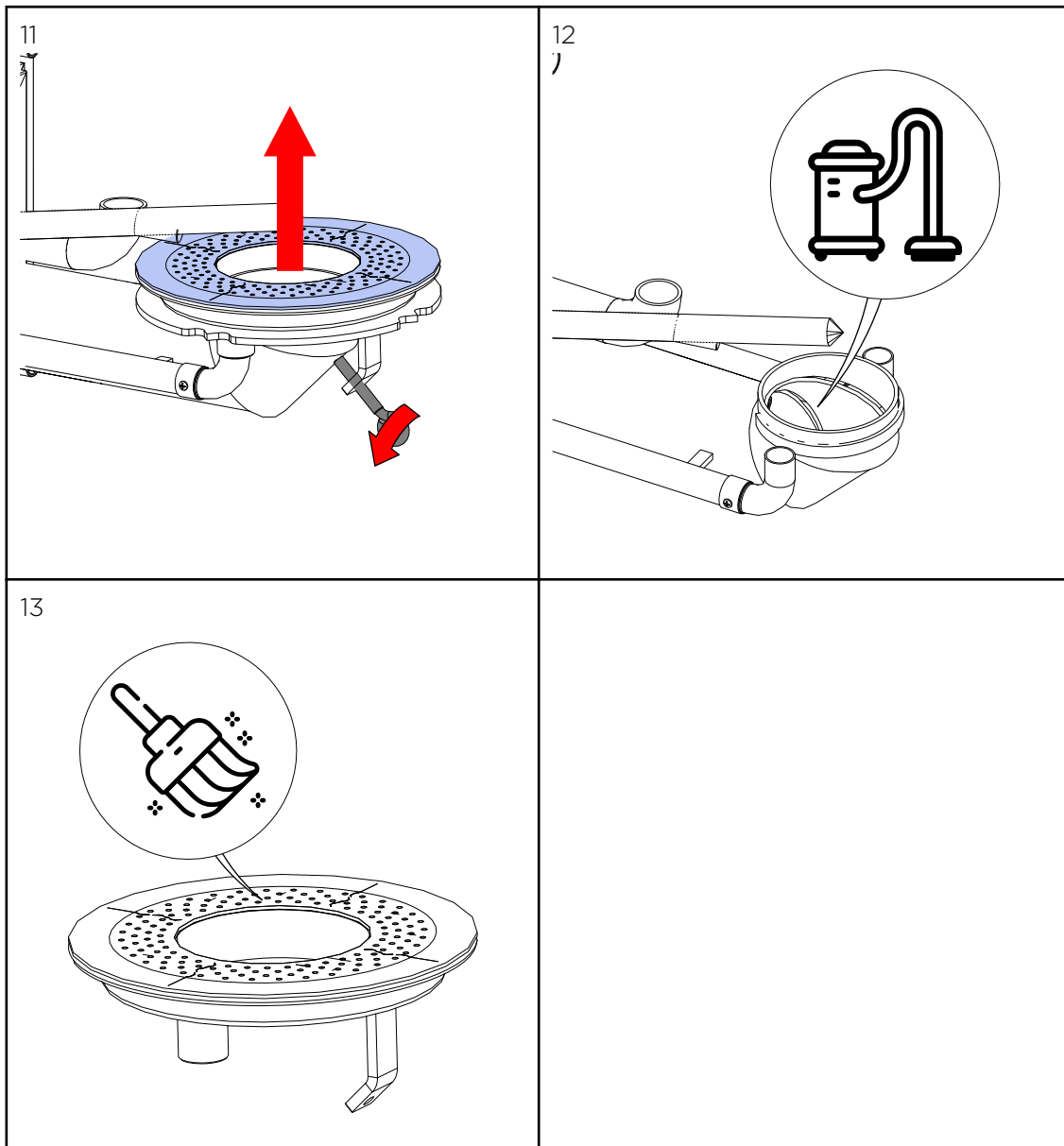
Paso a paso para la limpieza de la caldera

AVISO

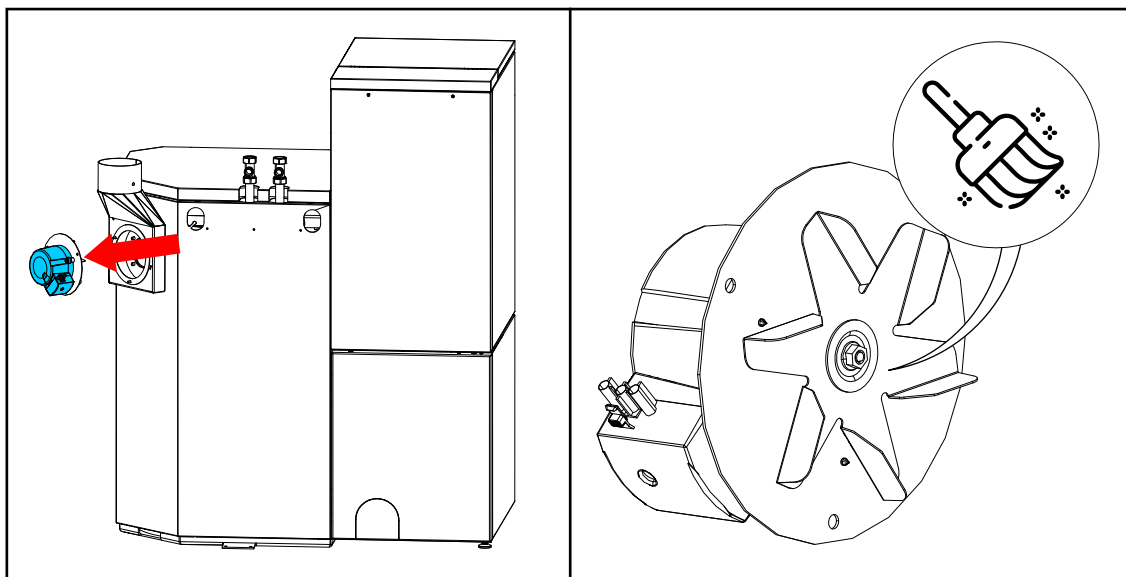
Descenso de la potencia de la caldera y daños en la caldera originados por el bloqueo del ingreso de aire

Limpie los ingresos de aire, el plato de combustión y el cilindro de combustión.





Limpeza del ventilador de tiro:



9 Utilizando del sistema de calefacción

AVISO

Daños materiales debidos a uso inapropiado o ajustes errados.

El sistema de calefacción deberá ser manipulado solamente por una persona que haya recibido la debida instrucción para ello.

No permita el acceso de personas no autorizadas a la sala de calderas.

Mantenga a los niños alejados de la sala de caldera y el depósito de pellets.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio

Utilice la caldera solamente con la puerta de la caldera cerrada.

AVISO

Control de caldera en stand-by

No apague el control de la caldera fuera del período de calefacción, pero desactive la solicitud de calefacción.

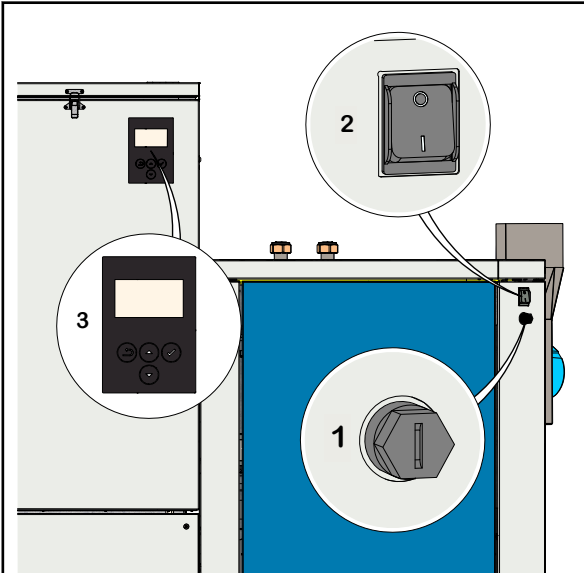
⚠ PELIGRO

Peligro de electrocución

Antes de trabajar con cualquier componente electrónico, asegúrese de que no conduzca corriente.

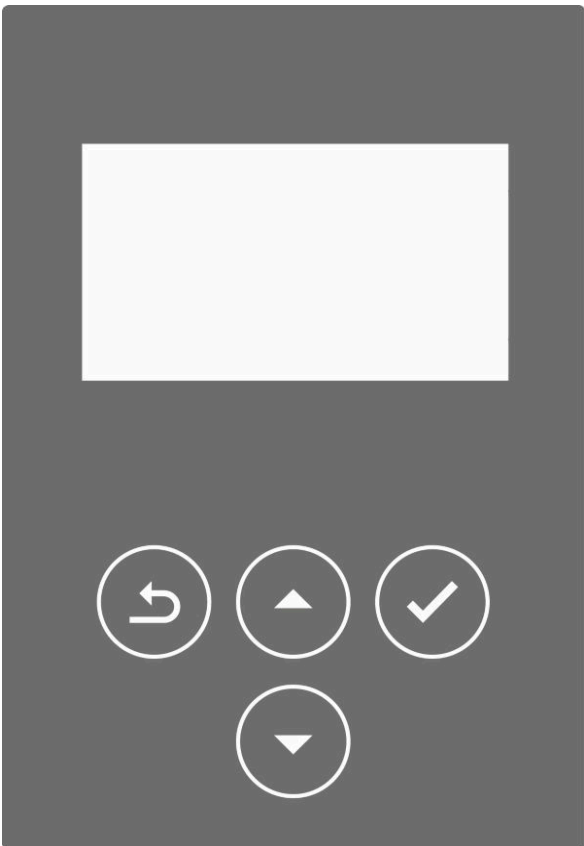




9.1 Descripción del panel de mandos

Das Bedienboard befindet sich in der Kesselfrontverkleidung.



















	1	Termostato de seguridad	Apaga el sistema al alcanzar la caldera una temperatura de 95°C. El regulador de calefacción permanece activo.
	2	Interruptor principal	Corta el sistema - doble polaridad (también el suministro de electricidad de la centralita).
	3	Centralita	Manejo del control de la caldera y del regulador de calefacción.





10 Controles usuario y su función

Íconos de navegación

	Aspecto del ícono	Descripción
		Utilizando la flecha superior retorna al menú precedente.
		Utilizando la flecha inferior avanza hacia el menú siguiente.
		Cuando se muestra este símbolo, el valor establecido se puede cambiar. Cuando se selecciona esta función, el valor se puede cambiar presionando las teclas de flecha
		Seleccionando esta función sale usted del menú sin guardar los cambios efectuados.

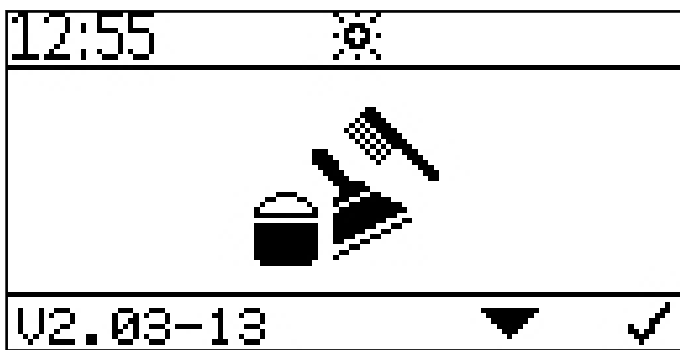
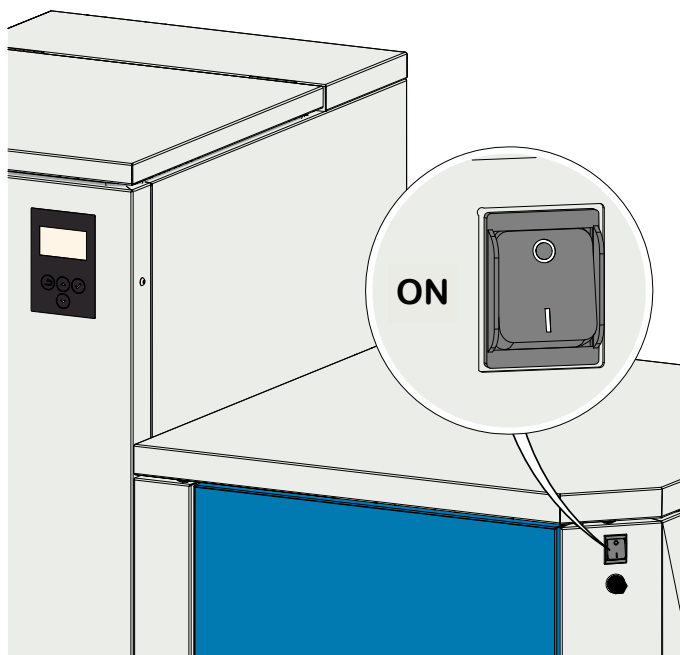
Ícono Estado del Sistema

Aspecto del ícono	Descripción
	Retardo
	Valvula de depresión
	Acumulador
	Ruptura sensor acumulador
	Caldera
	ACS
	Ruptura sensor ACS
	Limpieza
	Preste atención: Este aviso aparece cuando la tapa de la tolva permanece más de 20 segundos abierto.
	Advertencia
	Rendimiento fuego
	Lim temp de seguridad
	Tapa de la tolva abierta
	Apagado
	Ruptura encendido
	Sensor caldera
	Ruptura sensor de combustion
	Valvula antiretorno (BSK) abre
	Cronograma activo

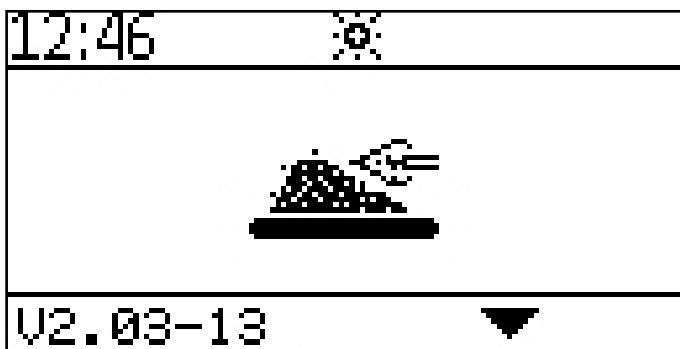
Aspecto del ícono	Descripción
	Demanda quemador activa
	Bomba activa
	Temperatura demasiado baja
	Control temperatura

10.1 Versión A

Después del encendido funcionará la caldera (10 segundos aprox).
Se abrirá el sistema anti retorno de llama.

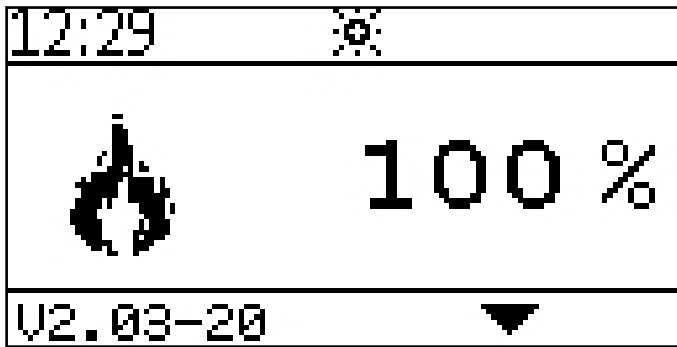


El siguiente símbolo se verá en la pantalla durante la apertura del sistema antiretorno de llama.

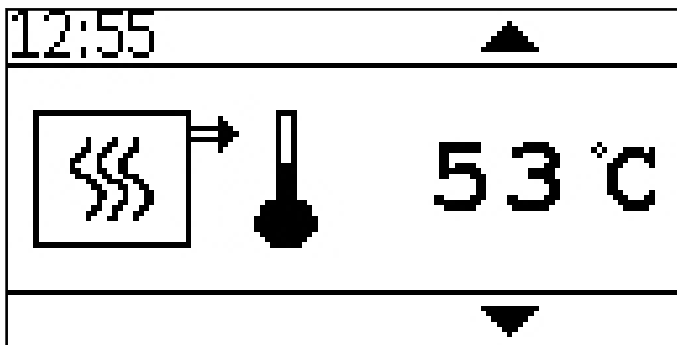
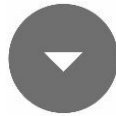


Cuando el sistema anti retorno de llama esté abierto, iniciará el encendido y se verá el siguiente símbolo en la pantalla.

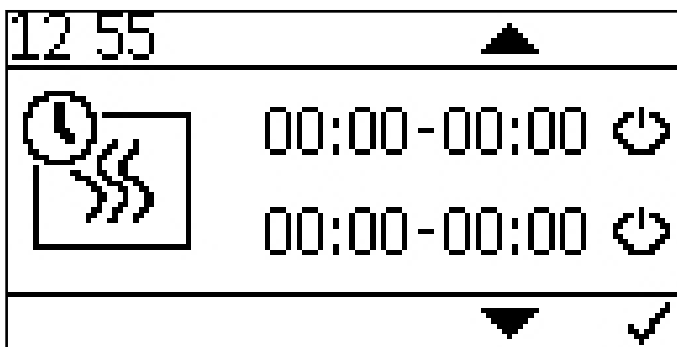
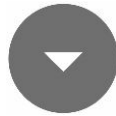





Luego de finalizar el encendido (puede durar hasta 15 minutos) aparecerá el símbolo de rendimiento continuo. La caldera trabaja ahora en rendimiento de encendido.



Indicación de la temperatura actual de caldera.

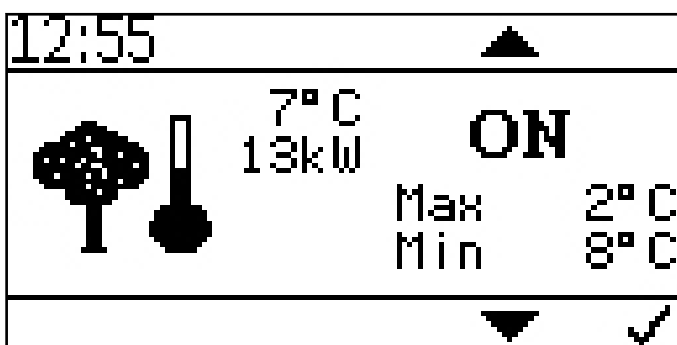
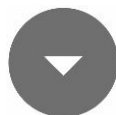


Ajustar la programación de la caldera.

Presionando  aparecen los tiempos de inicio y fin.

Activar los tiempos con 

Durante el tiempo activado, la caldera siempre funciona hasta la temperatura de apagado sin tener en cuenta el contacto Z26. Fuera de horario, el contacto Z26 activa la caldera.

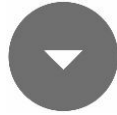


Ajustes temperatura exterior.

Aquí puedes fijar los valores de temperaturas máximos y mínimos.

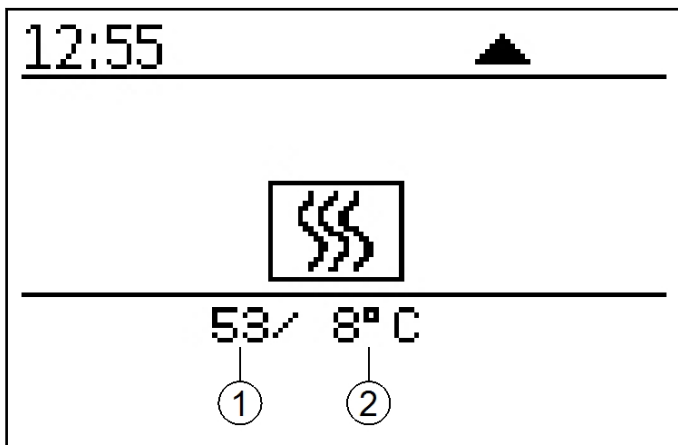
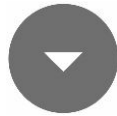
Ajuste rango máximo -10° C a +6° C

Ajuste rango mínimo +7° C a +25° C



Ajuste hora.
Presionar ▲ y ▼ para fijar hora actual.

Confirmar con ✓

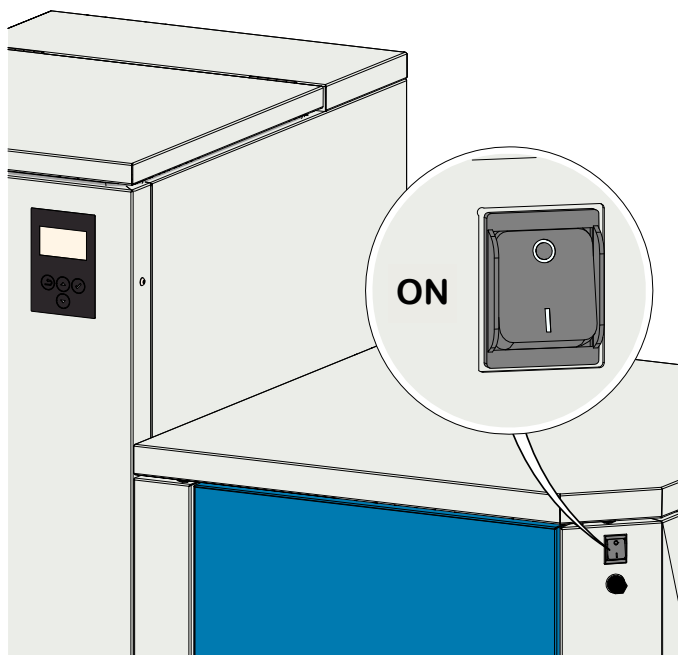


Pantalla estado actual caldera.

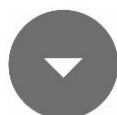
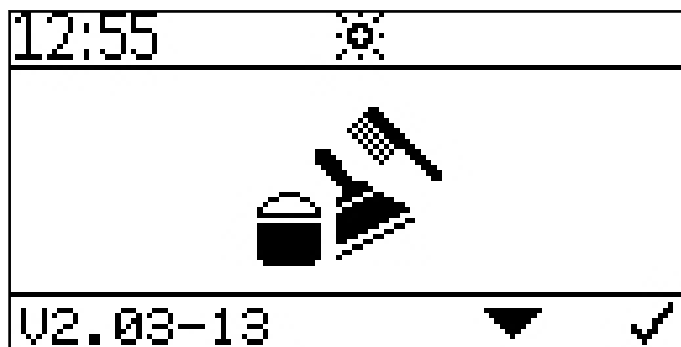
1. Temperatura actual caldera
2. Temperatura deseada caldera

10.2 Versión B

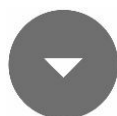
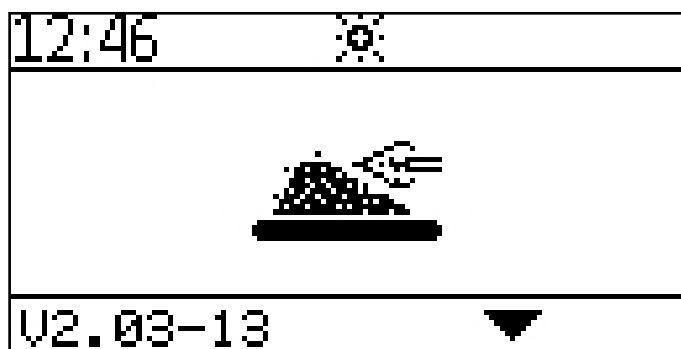
Después del encendido funcionará la caldera (10 segundos aprox).
Se abrirá el sistema anti retorno de llama.

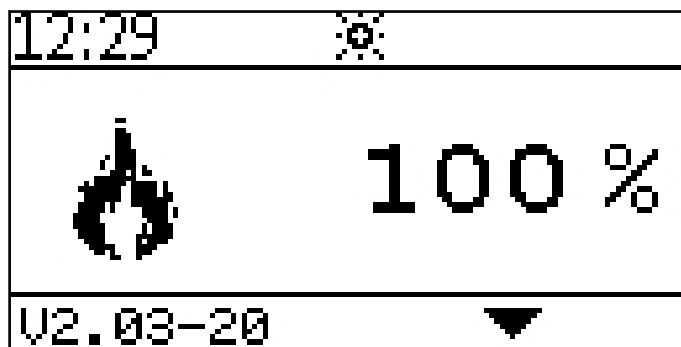


El siguiente símbolo se verá en la pantalla durante la apertura del sistema antiretorno de llama.

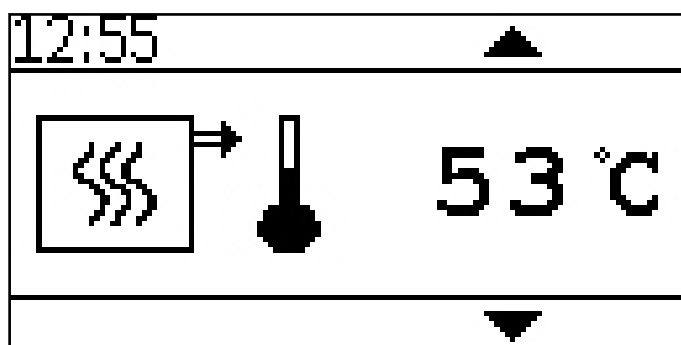


Cuando el sistema anti retorno de llama esté abierto, iniciará el encendido y se verá el siguiente símbolo en la pantalla.

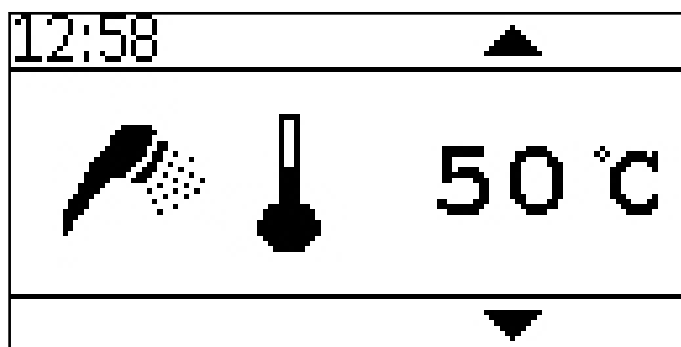
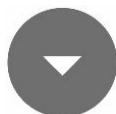




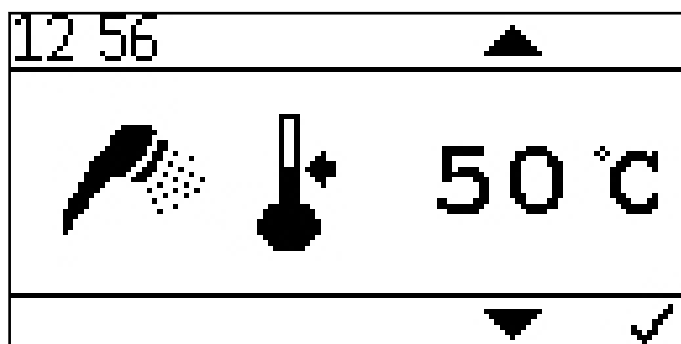
Luego de finalizar el encendido (puede durar hasta 15 minutos) aparecerá el símbolo de rendimiento continuo. La caldera trabaja ahora en rendimiento de encendido.



Indicación de la temperatura actual de caldera.

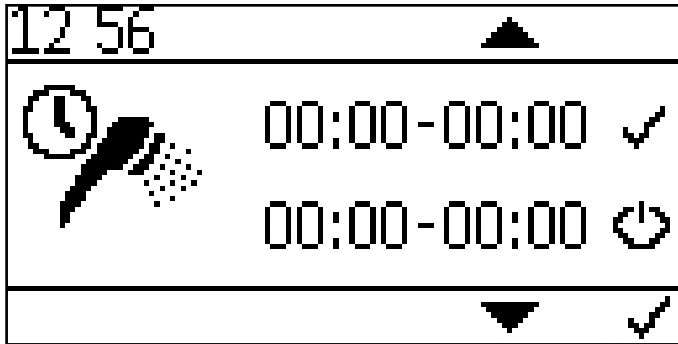
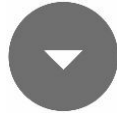


Temperatura agua caliente.



Ajuste consigna temperatura agua caliente.

La consigna de temperatura de agua caliente se puede fijar en el rango de 30° C a 75° C.



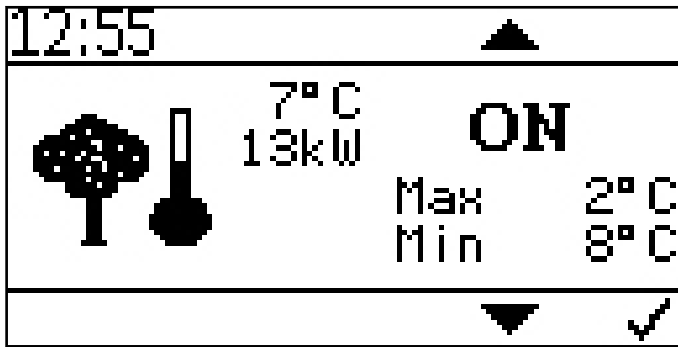
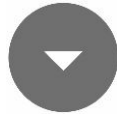
Programación del agua caliente.

Presionar aparece horario inicio y final.

Activas los horarios con

Durante el tiempo activado, la caldera regula a los valores especificados por el sensor de agua caliente.

¡Fuera de los tiempos establecidos, el control de agua caliente no se activa!

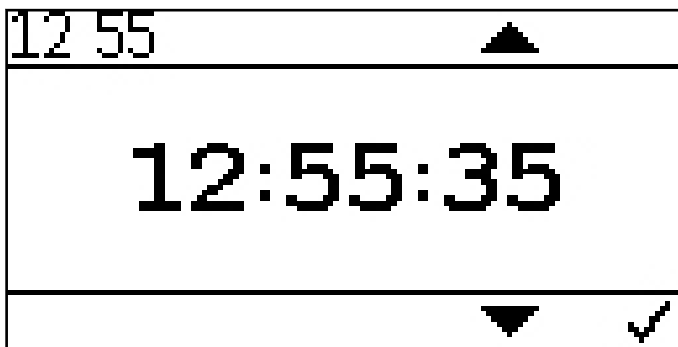


Ajustes temperatura exterior.

Aquí puedes fijar los valores de temperaturas máximos y mínimos.

Ajuste rango máximo -10° C a +6° C

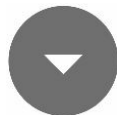
Ajuste rango mínimo +7° C a +25° C

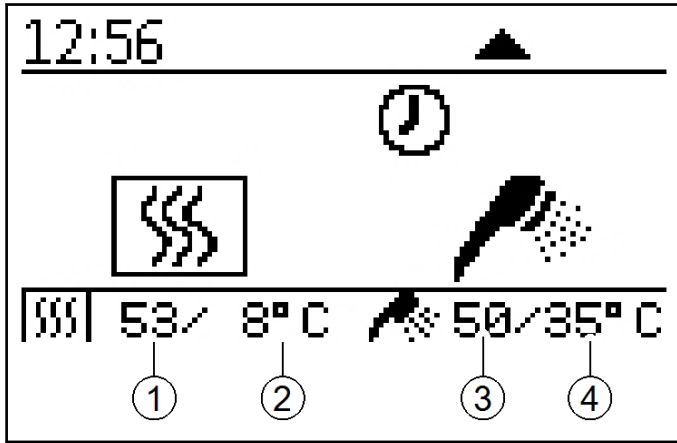


Ajuste hora.

Presionar y para fijar hora actual.

Confirmar con

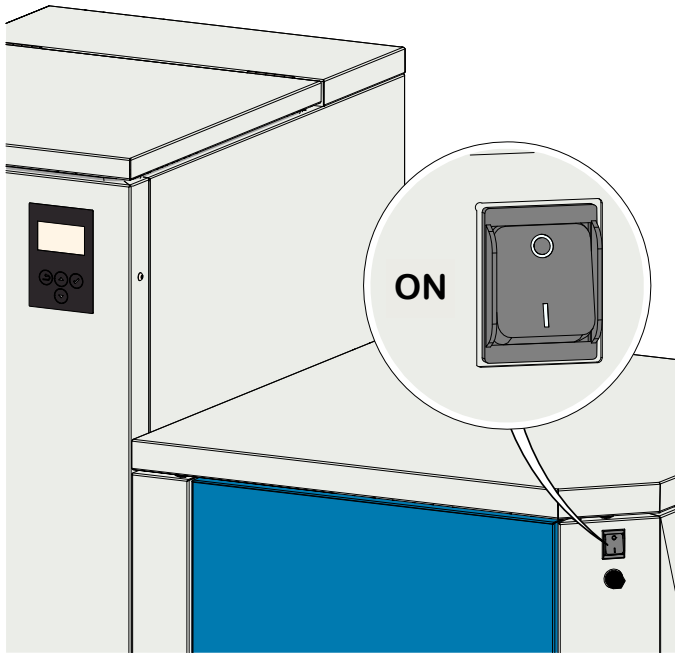




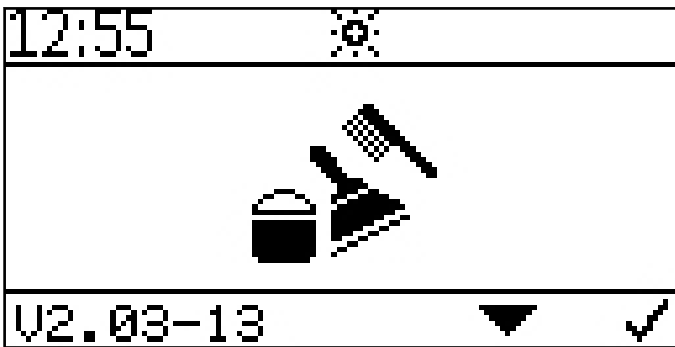
Pantalla estado actual caldera.

1. Temperatura actual caldera
2. Temperatura deseada caldera
3. Temperatura agua caliente actual
4. Temperatura consigna agua caliente

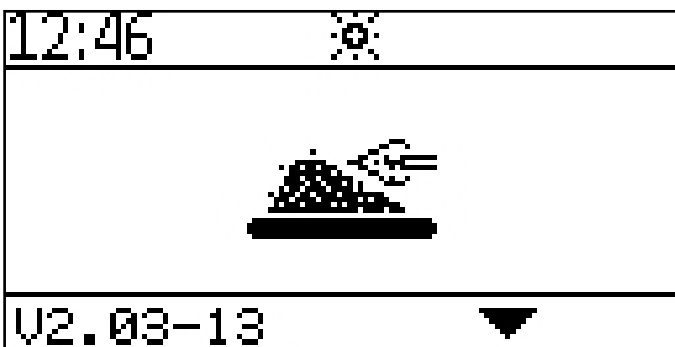
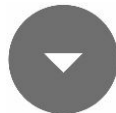
10.3 Versión C



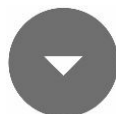
Después del encendido funcionará la caldera (10 segundos aprox).
Se abrirá el sistema anti retorno de llama.

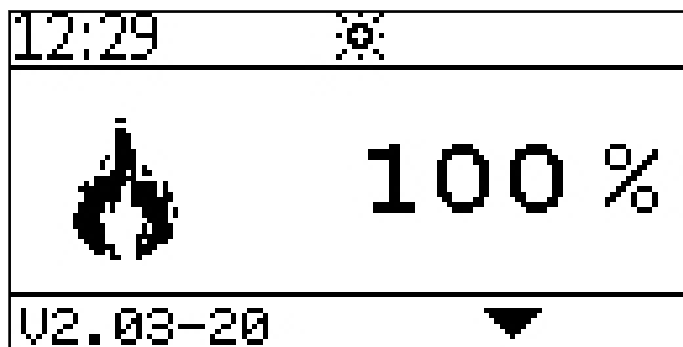


El siguiente símbolo se verá en la pantalla durante la apertura del sistema antiretorno de llama.

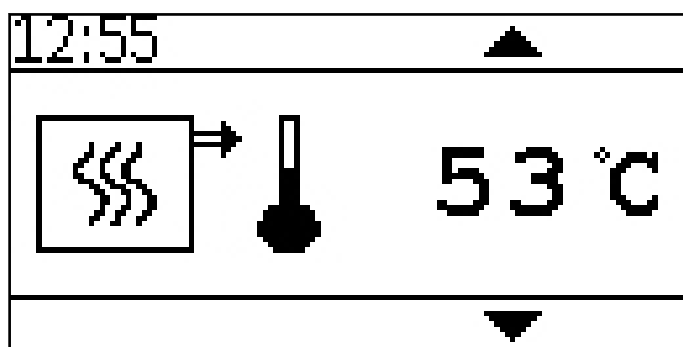
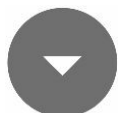


Cuando el sistema anti retorno de llama esté abierto, iniciará el encendido y se verá el siguiente símbolo en la pantalla.

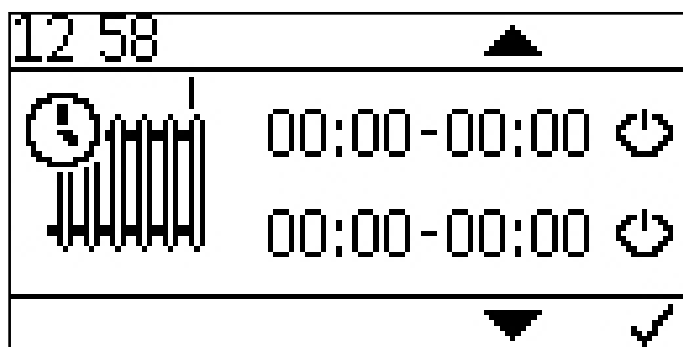




Luego de finalizar el encendido (puede durar hasta 15 minutos) aparecerá el símbolo de rendimiento continuo. La caldera trabaja ahora en rendimiento de encendido.



Indicación de la temperatura actual de caldera.

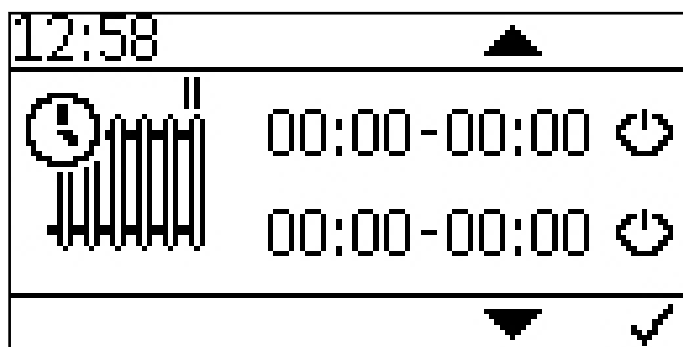


Ajuste programa horario circuito 1.

Con  aparece el tiempo de encendido y apagado.

Activa los horarios con 

Durante el tiempo activado, la caldera siempre funciona hasta la temperatura de apagado sin tener en cuenta el contacto Z26. Fuera de horario, el contacto Z26 activa la caldera.

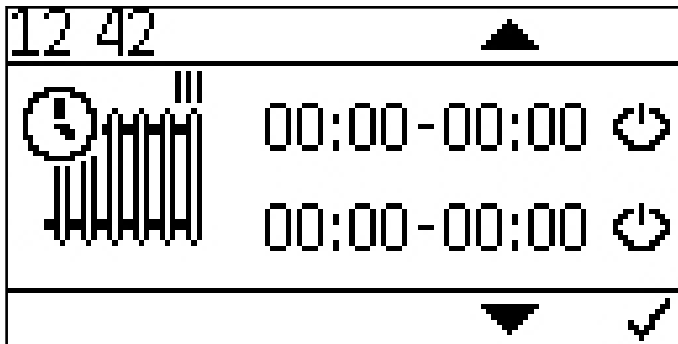
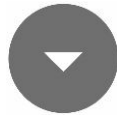


Ajuste programa horario circuito 2.

Con  aparece el tiempo de encendido y apagado.

Activa los horarios con 

Durante el tiempo activado, la caldera siempre funciona hasta la temperatura de apagado sin tener en cuenta el contacto Z27. Fuera de horario, el contacto Z27 activa la caldera.

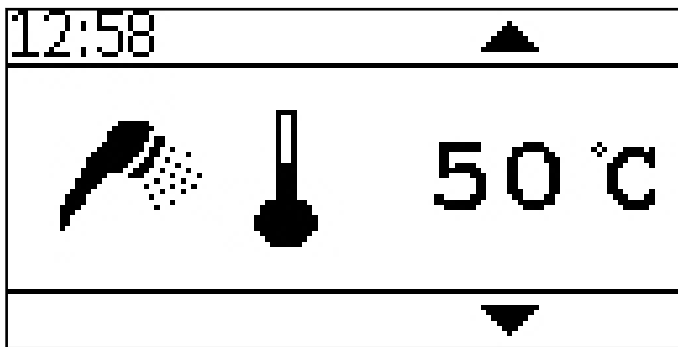
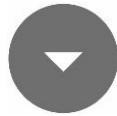


Ajuste programa horario circuito 3.

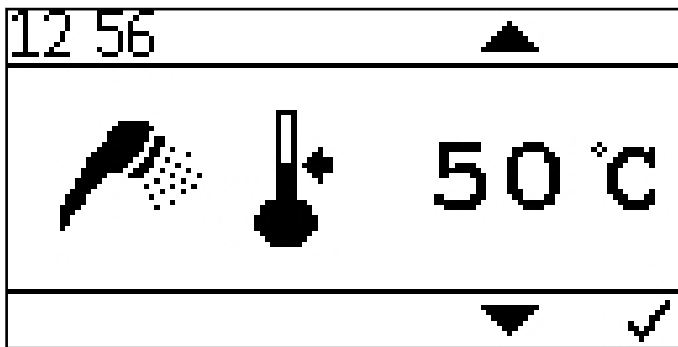
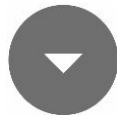
Con aparece el tiempo de encendido y apagado.

Activa los horarios con .

Durante el tiempo activado, la caldera siempre funciona hasta la temperatura de apagado sin tener en cuenta el contacto Z28. Fuera de horario, el contacto Z28 activa la caldera.

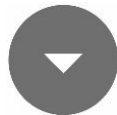


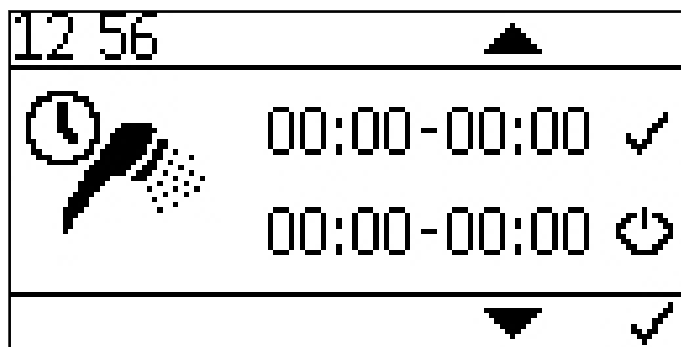
Temperatura agua caliente.



Ajuste consigna temperatura agua caliente.

La consigna de temperatura de agua caliente se puede fijar en el rango de 30° C a 75° C.





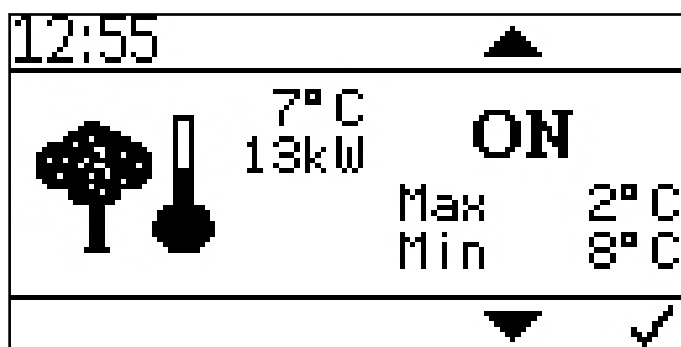
Programación del agua caliente.

Presionar  aparece horario inicio y final.

Activas los horarios con 

Durante el tiempo activado, la caldera regula a los valores especificados por el sensor de agua caliente.

¡Fuera de los tiempos establecidos, el control de agua caliente no se activa!

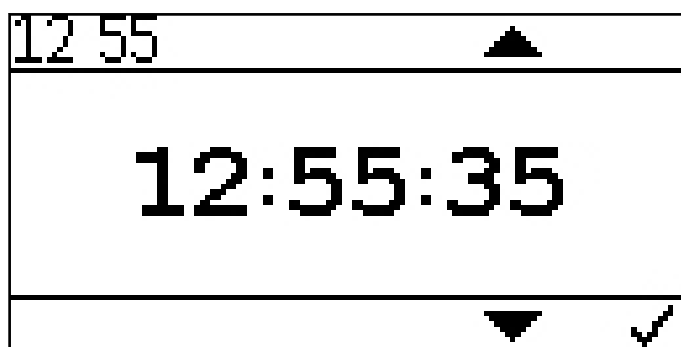
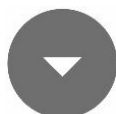


Ajustes temperatura exterior.

Aquí puedes fijar los valores de temperaturas máximos y mínimos.

Ajuste rango máximo -10° C a +6° C

Ajuste rango mínimo +7° C a +25° C

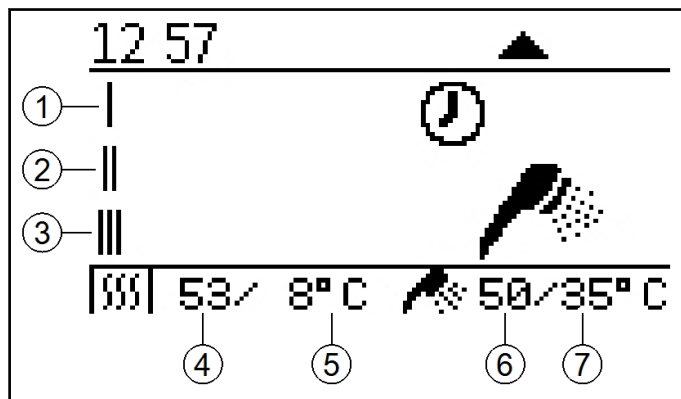


Ajuste hora.

Presionar  y  para fijar hora actual.

Confirmar con 



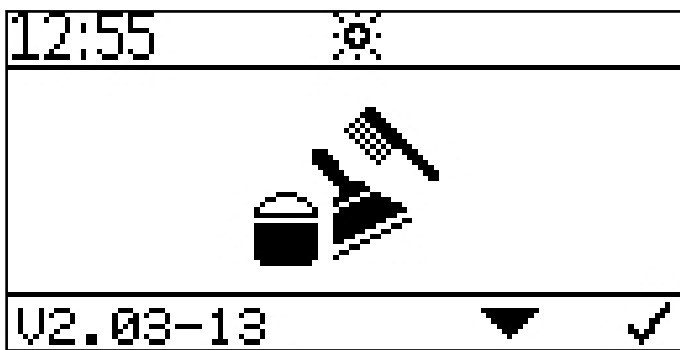
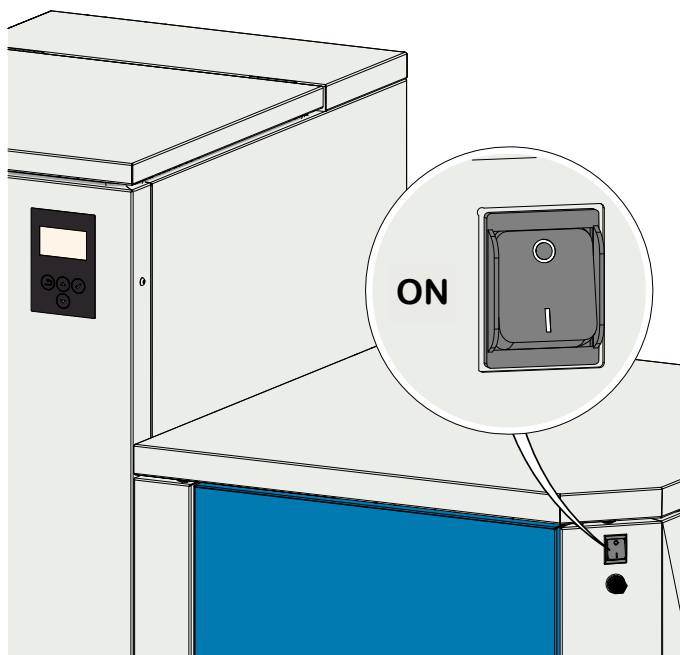


Pantalla estado actual caldera.

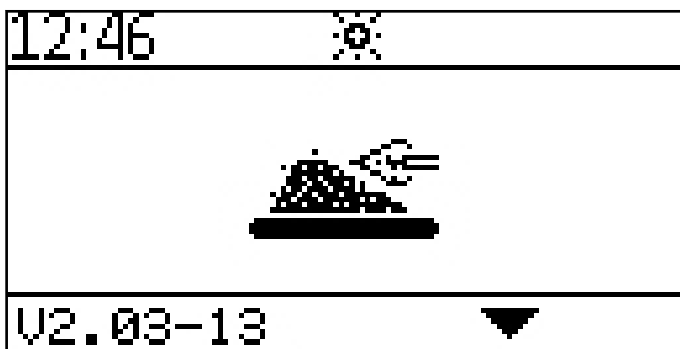
1. Circuito de calefacción 1
2. Circuito de calefacción 2
3. Circuito de calefacción 3
4. Temperatura actual caldera
5. Temperatura deseada caldera
6. Temperatura agua caliente actual
7. Temperatura consigna agua caliente

10.4 Versión D

Después del encendido funcionará la caldera (10 segundos aprox).
Se abrirá el sistema anti retorno de llama.

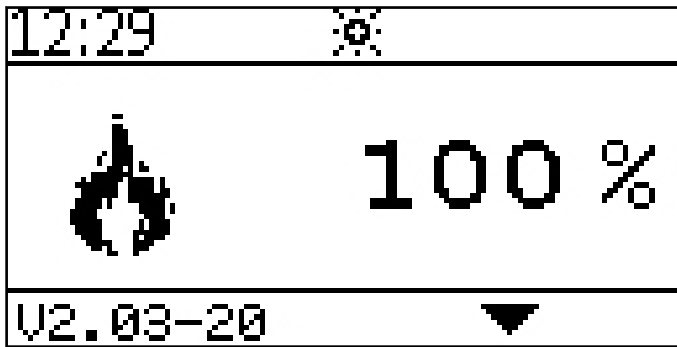


El siguiente símbolo se verá en la pantalla durante la apertura del sistema antiretorno de llama.

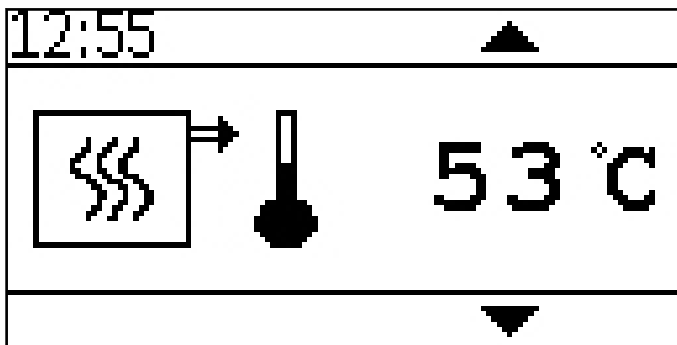


Cuando el sistema anti retorno de llama esté abierto, iniciará el encendido y se verá el siguiente símbolo en la pantalla.

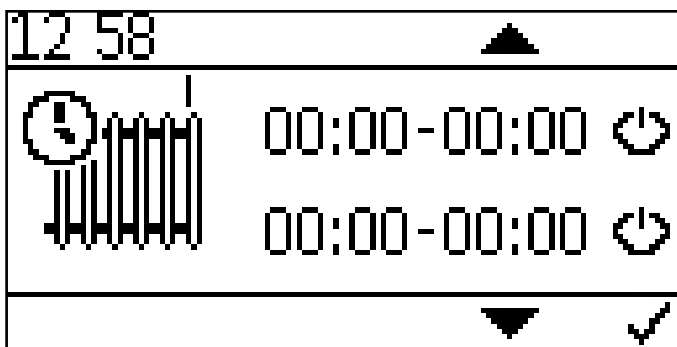
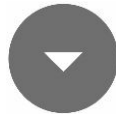




Luego de finalizar el encendido (puede durar hasta 15 minutos) aparecerá el símbolo de rendimiento continuo. La caldera trabaja ahora en rendimiento de encendido.



Indicación de la temperatura actual de caldera.

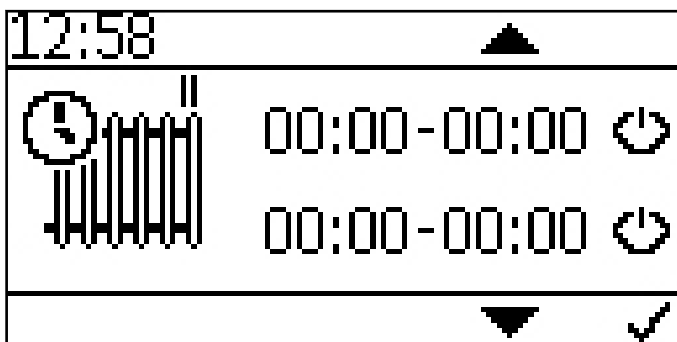
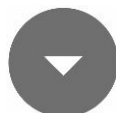


Ajuste programa horario circuito 1.

Con  aparece el tiempo de encendido y apagado.

Activa los horarios con 

Durante el tiempo activado, la caldera siempre funciona hasta la temperatura de apagado sin tener en cuenta el contacto Z27. Fuera de horario, el contacto Z27 activa la caldera.

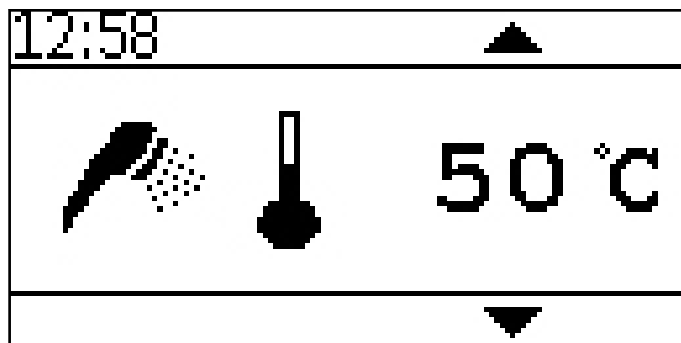


Ajuste programa horario circuito 2.

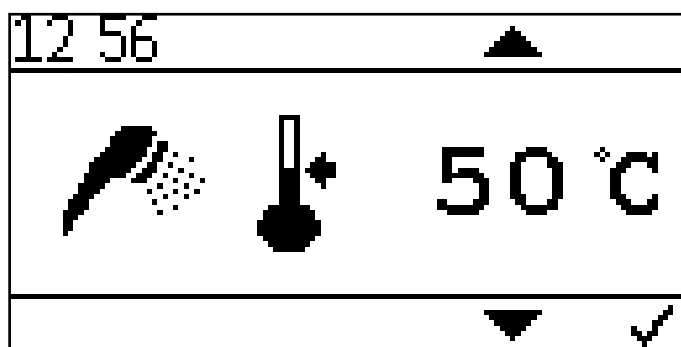
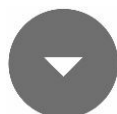
Con  aparece el tiempo de encendido y apagado.

Activa los horarios con 

Durante el tiempo activado, la caldera siempre funciona hasta la temperatura de apagado sin tener en cuenta el contacto Z28. Fuera de horario, el contacto Z28 activa la caldera.

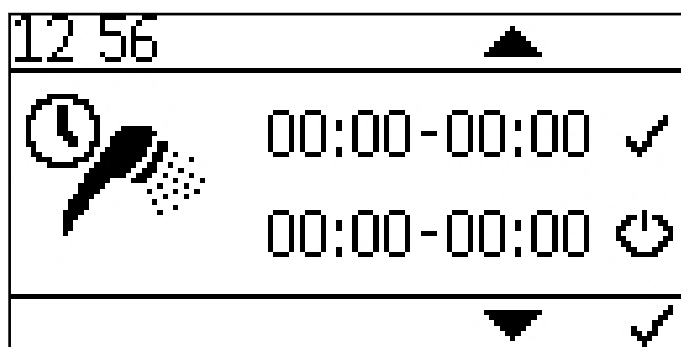


Temperatura agua caliente.



Ajuste consigna temperatura agua caliente.

La consigna de temperatura de agua caliente se puede fijar en el rango de 30° C a 75° C.



Programación del agua caliente.

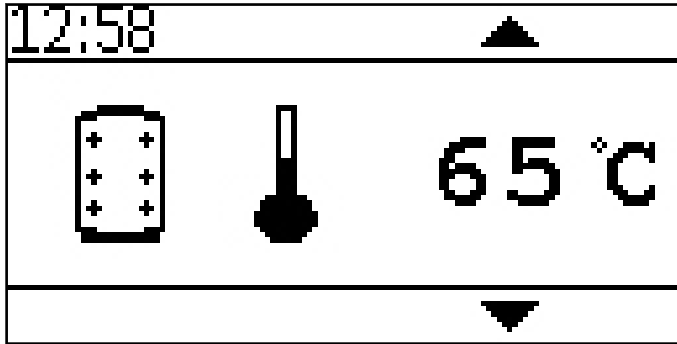
Presionar aparece horario inicio y final.

Activas los horarios con .

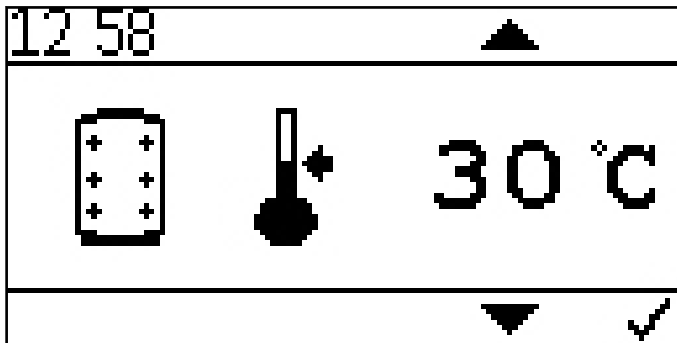
Durante el tiempo activado, la caldera regula a los valores especificados por el sensor de agua caliente.

¡Fuera de los tiempos establecidos, el control de agua caliente no se activa!



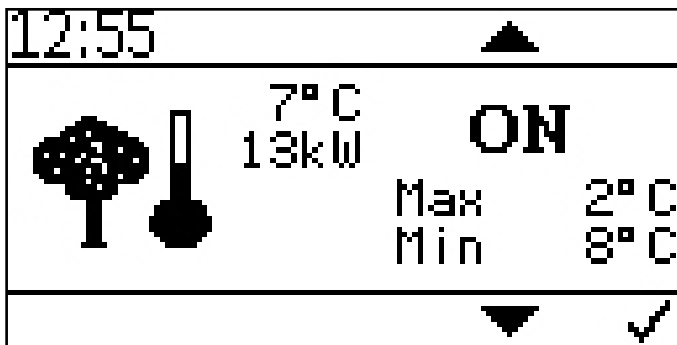
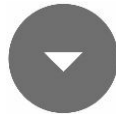


Temperatura actual del acumulador.



Ajuste de temperatura de consigna de acumulador.

La temperatura de consigna del acumulador se puede fijar en el rango de 30° C a 70° C.

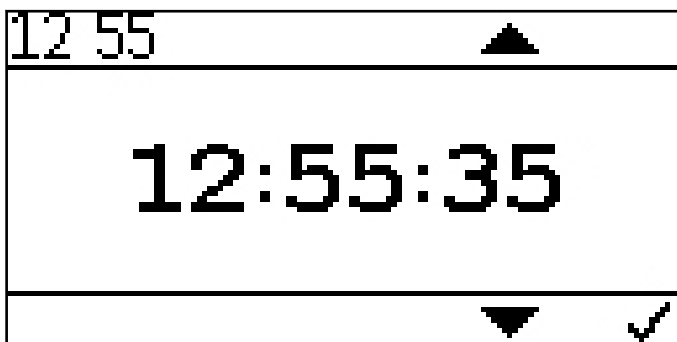


Ajustes temperatura exterior.

Aquí puedes fijar los valores de temperaturas máximos y mínimos.

Ajuste rango máximo -10° C a +6° C

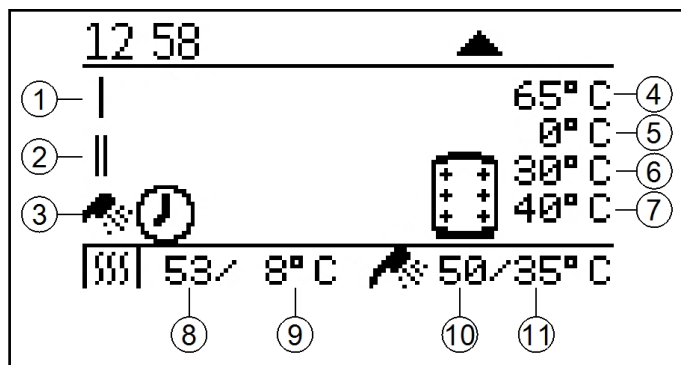
Ajuste rango mínimo +7° C a +25° C



Ajuste hora.

Presionar ▲ y ▼ para fijar hora actual.

Confirmar con ✓

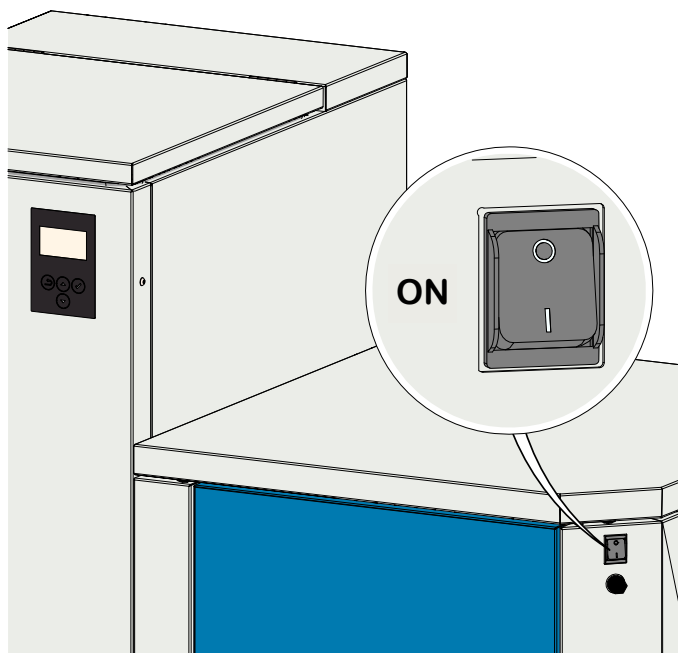


Pantalla estado actual caldera.

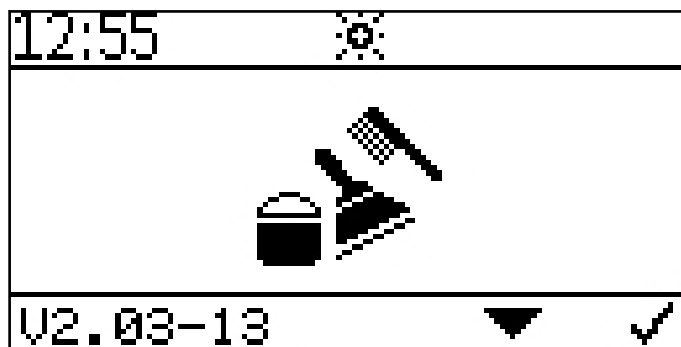
1. Circuito de calefacción 1
2. Circuito de calefacción 2
3. ACS
4. Temperatura actual acumulador
5. Temperatura consigna demanda acumulador de la caldera (según demanda)
6. Temperatura consigna acumulador
7. Circuito de calefacción-Temp On
8. Temperatura actual caldera
9. Temperatura deseada caldera
10. Temperatura agua caliente actual
11. Temperatura consigna agua caliente

10.5 Versión E

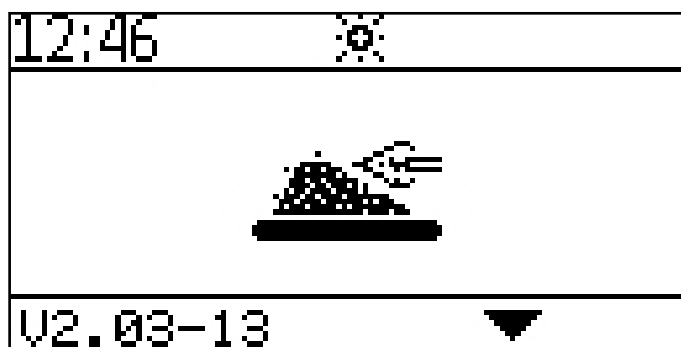
Después del encendido funcionará la caldera (10 segundos aprox).
Se abrirá el sistema anti retorno de llama.

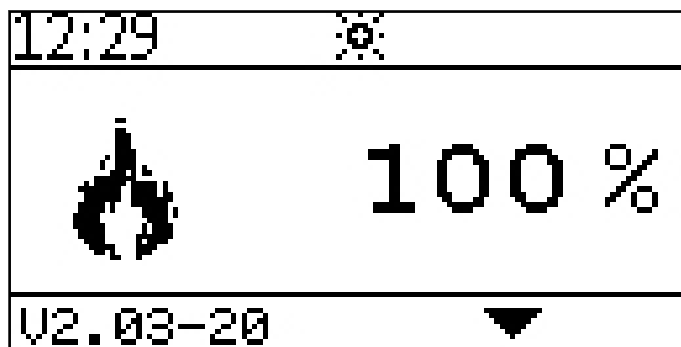


El siguiente símbolo se verá en la pantalla durante la apertura del sistema antiretorno de llama.

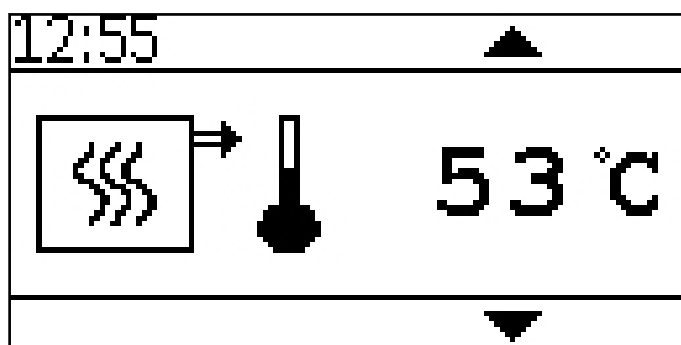


Cuando el sistema anti retorno de llama esté abierto, iniciará el encendido y se verá el siguiente símbolo en la pantalla.

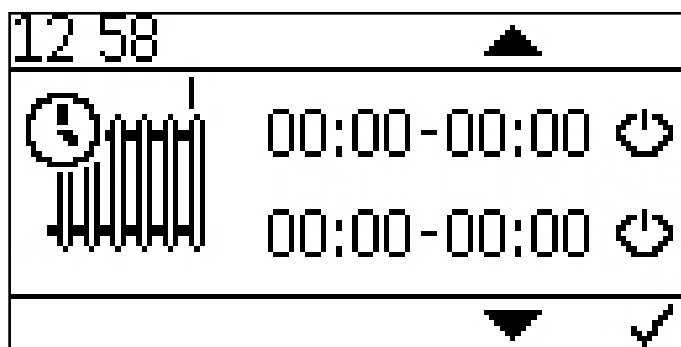




Luego de finalizar el encendido (puede durar hasta 15 minutos) aparecerá el símbolo de rendimiento continuo. La caldera trabaja ahora en rendimiento de encendido.



Indicación de la temperatura actual de caldera.

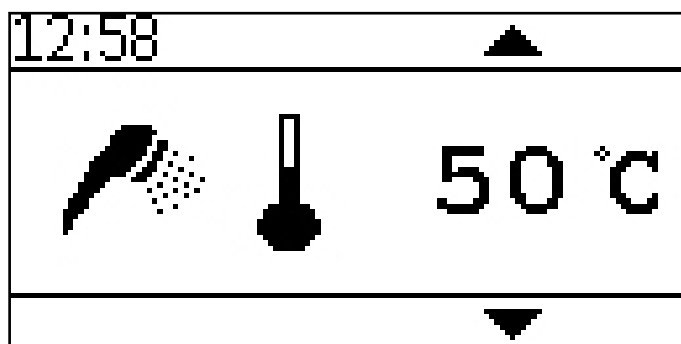


Ajuste programa horario circuito 1.

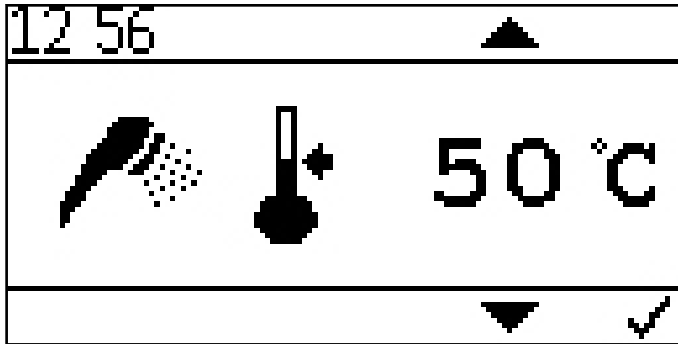
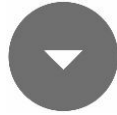
Con  aparece el tiempo de encendido y apagado.

Activa los horarios con .

Durante el tiempo activado, la caldera siempre funciona hasta la temperatura de apagado sin tener en cuenta el contacto Z27. Fuera de horario, el contacto Z27 activa la caldera.

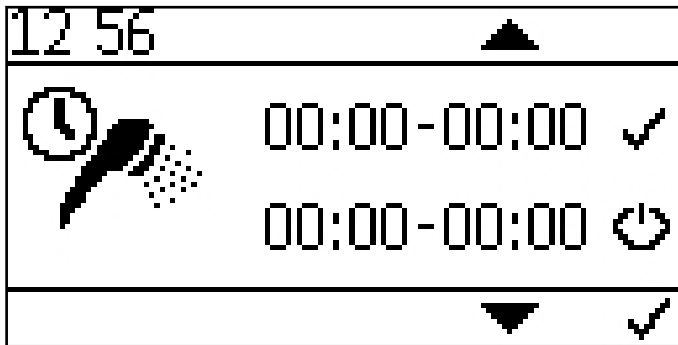
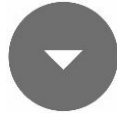


Temperatura agua caliente.



Ajuste consigna temperatura agua caliente.

La consigna de temperatura de agua caliente se puede fijar en el rango de 30° C a 75° C.



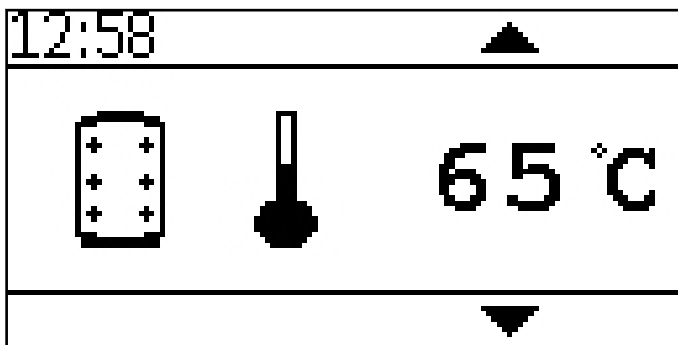
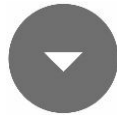
Programación del agua caliente.

Presionar aparece horario inicio y final.

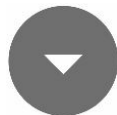
Activas los horarios con

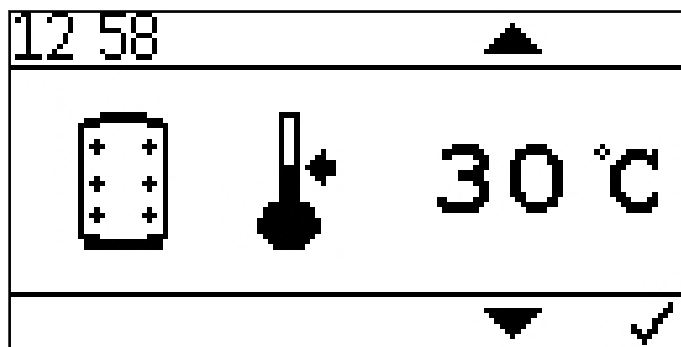
Durante el tiempo activado, la caldera regula a los valores especificados por el sensor de agua caliente.

¡Fuera de los tiempos establecidos, el control de agua caliente no se activa!



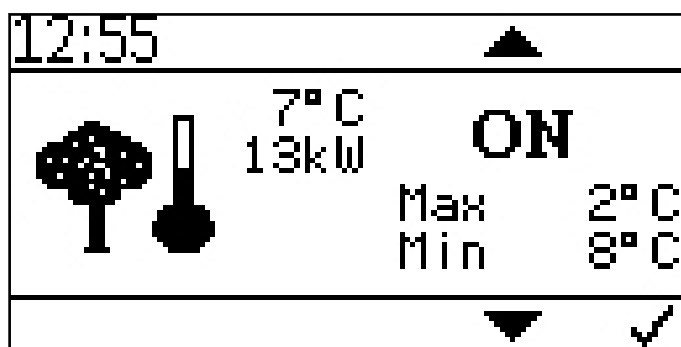
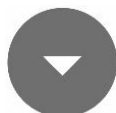
Temperatura actual del acumulador.





Ajuste de temperatura de consigna de acumulador.

La temperatura de consigna del acumulador se puede fijar en el rango de 30° C a 70° C.

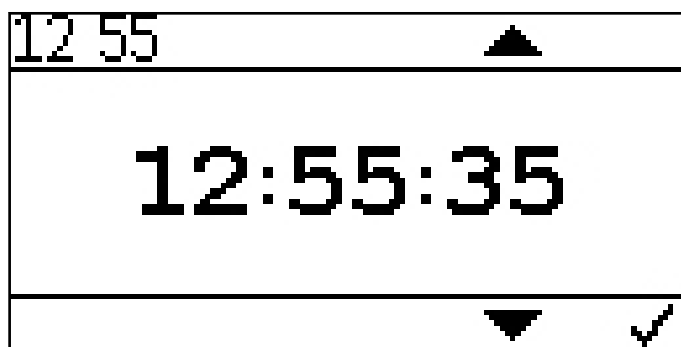
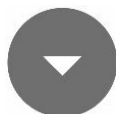


Ajustes temperatura exterior.

Aquí puedes fijar los valores de temperaturas máximos y mínimos.

Ajuste rango máximo -10° C a +6° C

Ajuste rango mínimo +7° C a +25° C

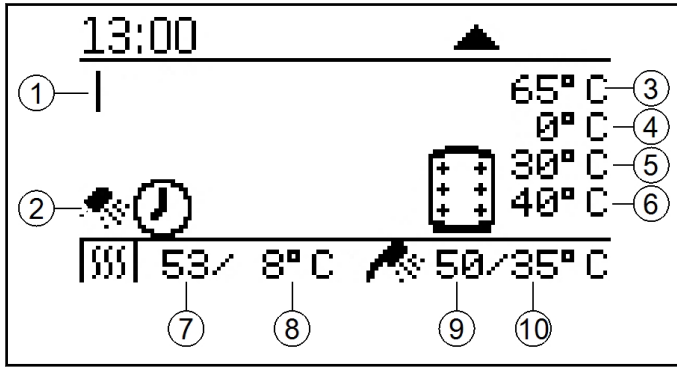


Ajuste hora.

Presionar ▲ y ▼ para fijar hora actual.

Confirmar con ✓

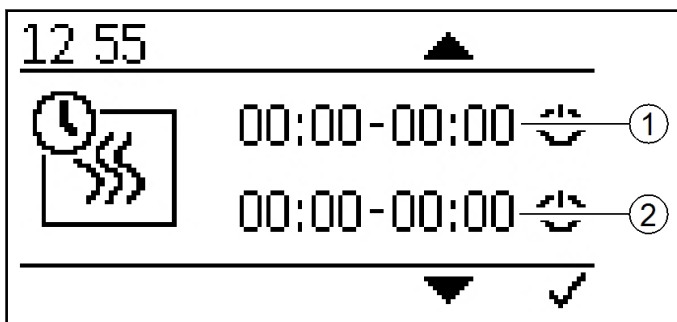




Pantalla estado actual caldera.

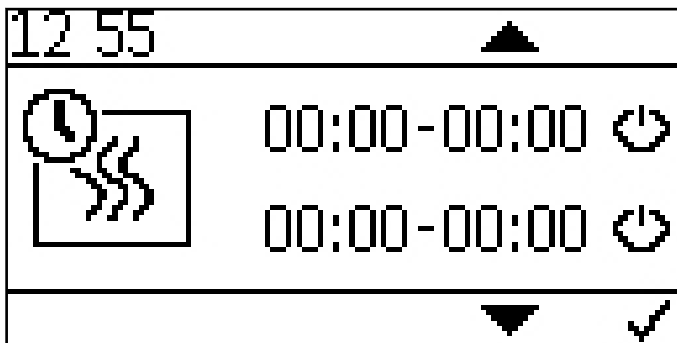
1. Circuito de calefacción 1
2. ACS
3. Temperatura actual acumulador
4. Temperatura consigna demanda acumulador de la caldera (según demanda)
5. Temperatura consigna acumulador
6. Circuito de calefacción-Temp On
7. Temperatura actual caldera
8. Temperatura deseada caldera
9. Temperatura agua caliente actual
10. Temperatura consigna agua caliente



10.6 Ajustes de los horarios de calefacción



- Horario calefacion 1
- Horario calefacion 2

Presiona el botón confirmar para cambiar, luego usa la flecha para seleccionar el valor deseado, y selecciona el botón confirmar.



El valor puede aumentar o disminuir presionando las teclas  .



El valor se fija con el botón de confirmación.

10.7 Ajuste de la hora



Visualización de la hora actual.



Los ajustes de la hora funcionan de idénticamente a los ajustes de horario de funcionamiento.

11 Defectos

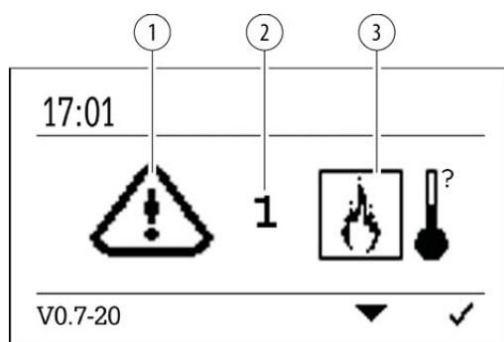
11.1 Enfoque de los defectos

Sigue la siguiente secuencia para defectos.

- El sistema de calefacción se apaga automáticamente cuando ocurre un error.
- El display muestra una alarma de error.
- Tienes que solucionar la causa del error.
- Reiniciar la instalación después de resolver el problema.

11.2 Informe de errores

El aviso de error en la pantalla le informará sobre el tipo y el estado del malfuncionamiento y le proporcionará ayuda en la búsqueda del error.

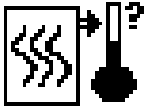
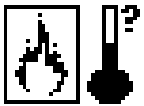


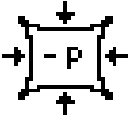
1. Símbolo de advertencia
2. Código de error
3. Símbolo de error





La caldera entrará a funcionar nuevamente luego de rectificar el error.


Relación de las indicaciones de desperfectos:


Indicación:			
Código de error:	0		
Descripción:	Sensor de caldera abierto, circuito de medición está abierto		
Origen y reparación:	Sensor no conectado	▶	Conectar el sensor en la respectiva entrada
	Sensor defectuoso	▶	Medir sensor (aprox. 2kΩ a 25°C) cambiar si necesario
	Cable del sensor defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Temperatura del sensor muy elevado	▶	Temperatura del sensor por encima del rango de medición (110°C)
Descripción:	Corto circuito del sensor de caldera, circuito de medición tiene un corto circuito		
Origen y reparación:	Sensor defectuoso	▶	Medir sensor (aprox. 2kΩ a 25°C) cambiar si necesario
	Cable del sensor defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Temperatura del sensor	▶	Temperatura del sensor por debajo del rango de medición (-10°C)
Indicación:			
Código de error:	1, 2, 3		
Descripción:	Sensor de cámara de combustión abierto, circuito de medición del sensor cámara de combustión está abierto		
Origen y reparación:	Sensor no conectado	▶	Conectar el sensor en la respectiva entrada
	Sensor defectuoso	▶	Medir sensor (aprox. 5mV a 125°C) cambiar si necesario
	Cable del sensor defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Temperatura del sensor muy elevado	▶	Temperatura del sensor por encima del rango de medición (1100°C)


Indicación:			
Código de error:	4		
Descripción:	Ingreso para depresión abierto, circuito de medición de la válvula de depresión está abierto		
Origen y reparación:	Señal falsa	▶	Comprobar polaridad y señal (0-10V)
	Cable de señal defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Señal muy baja	▶	Señal por debajo de 0V
	Cámara de combustión no estanca	▶	Probar cerrando la puerta de la caldera
Código de error:	5		
Descripción:	Corto circuito del ingreso para depresión, circuito de medición de la válvula de depresión tiene un corto circuito		
Origen y reparación:	Señal falsa	▶	Comprobar polaridad y señal (0-10V)
	Cable de señal defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Señal muy alta	▶	Señal por encima de 10V
Código de error:	6		
Descripción:	No se obtiene una depresión en la caldera		
Origen y reparación:	Manguera para depresión desconectada	▶	Conectar la manguera para depresión
	La depresión no varía	▶	Comprobar estanqueidad de la manguera. Tubo salida de gases obstruido.
	Depresión muy baja	▶	Cerrar puerta de la caldera, comprobar manguera para depresión, comprobar caldera, comprobar que el tubo salida de gases no esté obstruido, comprobar intercambiador de condensación no esté obstruido. Comprobar que el ventilador gases de escape funcione.

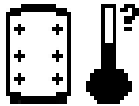
Indicación:			
Código de error:	7		
Descripción:	El termostato de seguridad (STB) se ha activado		
Origen y reparación:	STB desconectado	▶	Conectar STB, comprobar el cableado
	STB se ha activado	▶	Comprobar el control de la caldera
	STB defectuoso	▶	Dejar enfriar la caldera y confirmar el error

Indicación:			
Código de error:	8, 9		
Descripción:	No se alcanzó la temperatura mínima de gases de escape durante la fase de encendido		
Origen y reparación:	No hay pellets disponibles	▶	Suministrar pellets
	Resistencia de encendido defectuosa	▶	Comprobar resistencia (aprox. 200Ω) cambiar si necesario
	Tobera de encendido obstruida	▶	Limpiar plato de combustión y tobera de encendido
	Defecto del sistema por sinfín	▶	Comprobar accionamiento de cadena Comprobar motor del quemador
	Obstrucción de la alimentación de pellets	▶	Comprobar sinfín y retirar contenido en finos
	Corto circuito del sensor de cámara de combustión	▶	Medir sensor (aprox. 5mV a 125°C) cambiar si necesario

Indicación:			
Código de error:	10		
Descripción:	Error en la apertura de la válvula anti retorno de llama (BSK = válvula anti retorno de llama).		
Origen y reparación:	BSK desconectado	▶	Conectar BSK, comprobar el cableado
	BSK no alcanza el interruptor AUF de fin de carrera	▶	Comprobar si la válvula a esfera no está atascada, comprobar si objetos extraños impiden el libre funcionamiento de la válvula a esfera
	No hay señal aún estando abierta	▶	Comprobar cableado, comprobar BSK
Código de error:	11		
Descripción:	Error en el cierre de la válvula anti retorno de llama (BSK = válvula anti retorno de llama).		
Origen y reparación:	BSK desconectado	▶	Conectar BSK, comprobar el cableado
	BSK no alcanza el interruptor ZU de fin de carrera	▶	Comprobar si la válvula a esfera no está atascada, comprobar si objetos extraños impiden el libre funcionamiento de la válvula a esfera
	No hay señal aún estando cerrada	▶	Comprobar cableado, comprobar BSK
Código de error:	12		
Descripción:	Ambos interruptores de fin de carrera de la válvula anti retorno de llama (BSK) están cerradas simultáneamente		
Origen y reparación:	BSK ambos interruptores de fin de carrera desconectados	▶	Comprobar BSK, cableado y conexiones

Indicación:			
Código de error:	14		
Descripción:	Tapa de la tolva de pellets abierta		
Origen y reparación:	Tapa abierta	▶	cerrar tapa
	Interruptor de fin de carrera defectuoso	▶	Cambiar interruptor

Indicación:			
Código de error:	15		
Descripción:	Sensor ACS abierto, circuito de medición está abierto		
Origen y reparación:	Sensor no conectado	▶	Conectar el sensor en la respectiva entrada
	Sensor defectuoso	▶	Medir sensor (aprox. 2kΩ a 25°C) cambiar si necesario
	Cable del sensor defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Temperatura del sensor muy elevado	▶	Temperatura del sensor por encima del rango de medición (110°C)
Descripción:	Corto circuito del sensor ACS, circuito de medición tiene un corto circuito		
Origen y reparación:	Sensor defectuoso	▶	Medir sensor (aprox. 2kΩ a 25°C) cambiar si necesario
	Cable del sensor defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Temperatura del sensor	▶	Temperatura del sensor por debajo del rango de medición (-10°C)

Indicación:			
Código de error:	16		
Descripción:	Sensor acumulador abierto, medida circuito de acumulador está abierta		
Origen y reparación:	Sensor no conectado	▶	Conectar el sensor en la respectiva entrada
	Sensor defectuoso	▶	Medir sensor (aprox. $2k\Omega$ a 25°C) cambiar si necesario
	Cable del sensor defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Temperatura del sensor muy elevado	▶	Temperatura del sensor por encima del rango de medición (110°C)
Descripción:	Corto circuito del sensor acumulador, circuito de medición tiene un corto circuito		
Origen y reparación:	Sensor defectuoso	▶	Medir sensor (aprox. $2k\Omega$ a 25°C) cambiar si necesario
	Cable del sensor defectuoso	▶	Cambiar el sensor
	Temperatura del sensor	▶	Temperatura del sensor por debajo del rango de medición (-10°C)

11.3 Intervalos para el mantenimiento

Eco Engineering recomienda realizar labores de mantenimiento periódicamente o por lo menos una vez al año realizadas por personal de servicio técnico autorizado. Este consiste principalmente en la limpieza de la caldera pero incluye también comprobar el buen funcionamiento del sistema, componentes y sistemas de seguridad así como de los ajustes, prueba de funcionamiento y el seguimiento y registro de un protocolo de mantenimiento.

En algunos países europeos existen leyes específicas referentes a limpieza y medición de los gases de escape en calderas. Solicite mayor información a su delegación más cercana. Eco Engineering recomienda el acuerdo de un contrato por mantenimiento con un técnico autorizado Eco Engineering.

11.4 Reparaciones



- Permita que las reparaciones sean efectuadas solamente por personal técnico autorizado.
- Utilice solamente piezas de recambio originales de Eco Engineering.
- El uso de piezas de recambio no originales de Eco Engineering origina la pérdida de la garantía.

11.5 Control periódico de la sala de caldera

Un control regular del sistema de calefacción previene desperfectos y fallos inesperados del sistema de calefacción.

Sala de calderas:

- Compruebe que ningún material inflamable esté almacenado en la sala de calderas.
- Compruebe que la ropa no sea colgada en la sala de calderas.
- Revise que no existan señales o avisos de error o fallo en la centralita.
- Compruebe la chimenea y el tubo de gases de escape. Limpielos regularmente.
- Compruebe regularmente el nivel de llenado del cajón de cenizas y vacíelo.

